Ordo Urbıum Nobılıum: İçerik ve Kapsam

cedrus.akdeniz.edu.tr

*Cedrus* VI (2018) 485-518

DOI: 10.13113/CEDRUS/201823

**CEDRUS**

**The Journal of MCRI**

The Content and Scope of the Ordo Urbıum Nobılıum

Erkan KURUL[[1]](#footnote-1)\* Fatih YILMAZ\*[[2]](#footnote-2)\*

*Bordeaux’ya aşığım, Roma’ya ise hürmet ediyorum.*

*Burada bir yurttaş, her iki kentteyse consulum…* (Auson. *Ordo*. 166-168)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Öz: MS IV. yüzyılda yaşayan Decimus Magnus Au­sonius, Roma İmparatorluğu’nun özellikle batı yakasını yakın­dan tanı­yan önemli bir alim ve devlet adamıydı. Onu mü­him bi­ri haline getiren en önemli hu­sus; çeşitli bilimler özelin­deki bilgi birikiminin derin­liği yanında başarılı bir eğit­men olmasıydı. Ayrıca, son derece stra­tejik mevkilere eri­şe­bil­miş bir devlet adamıydı. Yaşamının son yılla­rında ka­leme aldığı şiirlerin­den olan *Ordo Urbium Nobilium*, Geç Antikçağ dünyasına dair önemli veriler içermektedir. Bu kapsamda, söz konusu çalışma kendisinin özellikle coğ­rafya, tarih, filoloji ve Latin edebiyatı-kültürü gibi çe­şitli alanlarda Geç Antikçağ eğitim kurumlarının ders içeri­ğine dâhil edilmiş şiirini konu edinmektedir. Öyle ki, Ortaçağ­dan günümüze de­ğin Ausonius’un neredeyse her e­seri hakkında yüz­lerce çalışma gerçekleştirilmiş ve ­bir çoğu da hala yayımlanmayı bek­lemektedir. Bu makale­nin kurgusu da; Auso­nius’­un *Ordo Urbi­um Nobi­lium* başlıklı şiirinin içeriğinin ve kap­sa­mı­nın değer­len­dirilmesine odak­lanmakta­dır. Bu de­ğer­len­dirme bağla­mında önce­lik­le şiirde bahsi geçen kent­ler, şiir içerisinde aktarılan özel­likleriyle incelen­mek­te, ayrıca Ausoni­us’un bu yerle­şim birimleriyle şahsi ve resmi mü­na­sa­betleri­nin eserin­deki yansıması irdele­nmektedir. |  | Abstract: Decimus Magnus Ausonius who lived in the IVth century A.D., was an important character who ob­served the western part of the Roman Empire and was one of its most important poets. One of the most im­portant factors in his life was that he was a poet and also tutor of an emperor, who earned a magnificent reputa­tion and was a very successful statesman. The *Ordo Urbium Nobilium*, one of his works which he wrote dur­ing the last period of his life as a poet, contains very im­portant information concerning the world of Late An­tiq­uity. This work was also used as a course book in various universities’ lessons, such as in geography and the Latin language within the context of education. For this reason, many studies have been conducted into his work and much research has been completed. The subject examined in this article is an assessment of the content and scope of Ausonius’ *Ordo Urbium Nobil­ium*. In this context, firstly, the cities mentioned in the poetry are analyzed through the features they are characterised by in the poetry, and Ausonius’ personal and his public relations with these cities are enquired into, while the geographical, historical, political and cultural char­ac­teris­tics of the cities are also examined. |
| Anahtar Kelimeler: Decimus Magnus Ausonius • Ordo Urbium Nobilium • Batı Roma İmparatorluğu • Geç Antikçağ |  | Keywords: Decimus Magnus Ausonius • Ordo Urbi­um Nobilium • Western Roman Empire • Late Anti­quity |

MS IV. yüzyılın önde gelen şair ve de devlet adamlarından biri olarak kabul edilen Bordeauxlu De­ci­mus Magnus Ausonius (MS *ca*. 310-394), umumiyetle Latince kaleme aldığı eserleri kapsamın­da bü­yük bir şöhret elde etmiş ve yine Latin kültürü-edebiyatı hususunda sürdürdüğü çalışmalarıyla ününe cihanşümul bir biçim kazandırmıştır[[3]](#footnote-3). Kendisinin günümüze ulaşabilmiş eserleri genel bir öl­çekte değerlendirilecek olduğunda, metin haline getirdiği çalışmalarının külliyatlı ve de uzun ol­ma­ması, ilaveten didaktik bir üslup ve ağdalı bir dille kaleme alınmış olması ön plana çıkmakta­dır. Bu eserler temel olarak düzyazı ile şiir olmak üzere iki ana gruba ayrılmakla birlikte, konu-kur­gu ba­kı­mın­dan birbirinden tamamıyla bağımsız ve farklı içeriğe sahip geniş bir koleksiyon oluş­turmak­ta­dır[[4]](#footnote-4). Eserle­rinden bazıları, -incelediğimiz şiir de bu gruba dâhil edilmektedir- Geç Antik­çağda çe­şit­li eğitim ku­rumları bünyesinde ders almakta olan öğrenciler için bilgi verici bir içeriğe sa­hip olması bakımından eğitim kitabı niteliğine de sahip olmuştur (özellikle Latin edebiyatı, *rheto­rika* ve coğrafya gibi alanlar özelinde)[[5]](#footnote-5). Buna mukabil, hayatının büyük bir bölümünü bir Hıristiyan olarak geçirdiği düşünülen (söz konusu dini tam olarak ne zaman ya da ne şekilde benimsediği ha­len karanlıkta kal­mak­la bir­likte) Ausonius’un eserlerinin belirli bir kısmı, Hıristiyanlık dinine öz­gü hususlar ve ayrın­tı­lar içer­mesi bakımından teolojik bir ölçeğe de sahiptir[[6]](#footnote-6).

Ausonius’un çalışmaları çerçevesinde mutlaka göz önünde bulundurulması gereken diğer bir hu­sus, kaleme aldığı şiirlerinin bir bölümünün biçimsel olarak *heksameter* (= altılı hece ölçüsü) for­muna ve de *elegiak* (= mersiye, ağıt) tarzına sahip olmasıdır. Diğer bir yandan, Ausonius’un yazım stili-üs­lubu genel­likle ince, dost canlısı, seviyeli ve de nüktedan olarak tanımlanmaktadır[[7]](#footnote-7). Bütün bu özellik­leriyle Au­sonius, kendi döneminden sonra yaşayan okuryazar zümre nazarında çoğunlukla *poeta* (= şair) kim­li­ğiyle tanın­mıştır[[8]](#footnote-8). Kendisinin şair kimliğiyle kâğıda döktüğü ve aynı zamanda en önemli şiir­lerinden biri ni­teliğine sahip *Ordo Urbium Nobilium*, şairin yaşadığı (ya da daha sonraki) zaman di­limine tarihlen­dirilen çeşitli kopyalarda *Catalogus Urbium Nobilium* başlığıyla da anılmaktadır. La­kin Latin-Batı edebiyatında daha sıklıkla kullanılan ve kabul gören başlık metnimizde esas alınan baş­lıktır[[9]](#footnote-9). Auso­nius tarafından kaleme alınan çalışmaların kronolojik bir değerlendirmesi yapıldı­ğında ve bu değer­lendirme metin içerisindeki tarihsel verilerle bütünleştirildiğinde, *Ordo Urbium Nobilium* başlıklı şi­irin, şairin yaşamının son yıllarında kaleme alındığı ve de MS 388 yılından son­raya tarihlen­dirilebile­ceği öngörülmektedir. Metin esas itibariyle resmi bölünmenin eşiğinde olan Roma İmpara­torluğu bünyesinde varlığını sürdürmekte olan ve yazarın yaşadığı dönemdeki ehem­mi­yetleriyle (ya da Kar­taca örneğinde olduğu üzere geçmiş yüzyıllardaki güçlerine müstahak olarak) anılmaya değer yirmi önemli kenti[[10]](#footnote-10) belirli bir düzen içerisinde listeleyerek bütüncül bir kent arşivi sunmaktadır. Bu bağlamda şiir, Roma ile başlatılmakta ve şairin memleketi Bordeaux ile sonlan­dırılmaktadır. Kentler, ge­nel olarak bütüncül ve tematik bir ölçekte değerlendirildiğinde şiirde anı­lan yerleşim birimlerinin ne­redeyse tamamının nehir, deniz ya da okyanus kıyısında yer aldıkları görülmektedir. Bu sebeple de, şairin anılmaya değer olarak nitelendirdiği kentler -özellikle- liman yerleşimi olma özellikleriyle ve dolayısıyla da münferit ticari merkezler olarak (*emporium*) öne çık­maktadır. Bu husus da, bilhassa *thalassografik*[[11]](#footnote-11) çerçevede oldukça önem arz etmektedir. Ayrıca, *tha­lassokrasi*nin[[12]](#footnote-12) kentsel gelişim sü­reci üzerindeki etkisini de gözler önüne sermektedir.

Şiir anlatısı dâhilindeki kent seçimleri, şairin bilimsel gözlemleme yöntemleri ve yazınsal üslubu­nun anlaşılabilmesi hususunda önemli ipuçları vermektedir. Bu minvalde öncelikle belirtilmesi ve tartışılması gereken husus, şairin konu edineceği kent seçiminde -neden?- tarafsız bir bakış açısıyla ter­cihte bulunamamış olmasıdır. Ausonius’un Roma’yı kentlerin en önde geleni (*pri­ma*) ve de gör­kemlisi (*aurea*) olarak addetmesi ve kenti şiirin başına yerleştirmesi, elbette ki saray erkânına yakın ve de son derece önemli idari görevlerde bulunmuş bir *magistratus* olarak kendisi­nin başkente olan saygısının ve hürmetinin, dolaylı olarak da tarafgirliğinin bir yansımasıdır. Buna mu­kabil, memleketi Bordeaux’nun ise şiirin sonunda yer alması, şairin doğduğu kenti küçümsedi­ğine ya da hor gördü­ğüne değil, bilakis memleketini de tıpkı Roma gibi yüceltme ve -neredeyse- ona denk tutma eğilimine sahip olduğuna işaret etmektedir. Zira Ausonius nezdinde, şiirinde yer alan yirmi kentin sıralama­sında/düzenlenmesinde (*ordo urbium*) belirli kıstaslar -muhakkak ki- göz önün­de bu­lundurulmuş olsa da, şairin kadim Roma İmparatorluğu’nun başkenti Roma ile son de­rece tutkulu bir şekilde bağlı bulunduğu vatanı Bordeaux için bazı iltimaslar tanımış olduğu kolay­lıkla anlaşılabil­mektedir. Buna mukabil; Roma’nın yalnızca bir dizeyle anılmış olması, buna karşılık Bordeaux’nun ise kırk bir dizeyle tasvir edilmesi, yine bir hürmetsizlik ya da kayırma belirteci olarak algılanmama­lıdır. Zira şairin Roma’yı sadece bir dizeyle anmasının en geçerli sebebi, âlemşümul bir nama sahip olan başkent (hatta Romalılar nezdinde dünyanın merkezi) hakkındaki neredeyse her de­tayın tüm okuryazar zümre ve aynı zamanda avam çoğunluk tarafından gayet iyi bilinmesidir. Tabiri caizse, bu kentin herhangi bir tanıtıma ya da reklama ihtiyaç duymamasıdır. Böylelikle yazar; alegorik manada da olsa Roma’ya duyduğu derin sadakatini ve hürmetini gözler önüne sermektedir. Böylelikle de son derece kısa ve öz bir tanıtımla Roma hakkındaki anlatısını sonlandırmaktadır (öyle ki zamanımızda dahi herhangi bir kenti sadece tek dizeyle veya yedi kelimeyle, böylesine azametli şekilde tanımlamak oldukça güçtür). Sonuç itibarıyla Ausonius, kenti bir dizeyle tanımlamayı yeterli görmekle ona mistik bir yücelik ka­zandırmayı amaçlamaktadır. Benzer bir şekilde, memleketi Bordeaux için kırk bir dize kaleme alarak da[[13]](#footnote-13), kendi kentinin Roma’dan çok daha üstün olduğunu ve anılmaya ya da tasvir edil­meye değecek daha fazla özelliği bulunduğunu ispat etme ülküsüyle hareket etmemektedir. Auso­nius’un buradaki birincil ereği, kendi kentini dillendirmeye daha fazla gerek duymasıyla ilintili olma­lıdır. Bu suretle de, son derece yüksek bir şöhret elde etmiş ve ayrıca önemli mevkilere ulaşmış bir şair olarak yaşamının son döneminde kaleme aldığı böylesi bir şiirde memleketine yer vermesi, ona karşı sevgisini ve sada­katini taçlandırma gayesine dayandırılmakta­dır.

Ordo Urbium Nobilium: İçerik ve Kapsam

Ausonius, şiirindeki kent anlatısına öncelikle günümüzde İtalya’nın başkenti olan kadim Roma’yı[[14]](#footnote-14) bir dizeyle anarak başlar. Şairin eserinin başında Roma’yı anmasının asli amacı henüz resmi bölün­meyi tam olarak gerçekleştirmemiş *imperium Romanum*’un bin yılı aşan mazisiyle -tartışmasız- en önemli kenti konumuna sahip Roma’ya karşı saygı gösterisinde bulunmaktır. Bu övgü dolu dizeyle gerçekleştirilen abidevi başlangıç, antikçağ boyunca izleri takip edilebilen onurlandırma-methetme geleneğinin edebi bir yansıması olarak da yorumlanabilir. Böylelikle şair, son derece önemli ma­kam­lara ulaşmış bir devlet adamı kimliğiyle orantılı olarak hem imparatorluğun başkenti Roma’ya karşı zatî yükümlülüğünü yerine getirmiş, hem de mevcut kültürel-siyasal ortam özelinde güç kay­betmekte olan kente (romantik manada olsa da) himmet ve güç atfetmiştir. Öyle ki, klasik Latin ede­biyatı gene­linde ve benzer amaçlar kapsamında, güçlü bir durumda olsun ya da olmasın Roma’yı öv­mek için kullanılan farklı sıfatların varlığı da bilinmektedir. Bunlar arasında ön plana çıkan ilk üçüyse; *aurea*, *aeterna* ve *sacra* şeklinde öne çıkmaktadır[[15]](#footnote-15).

Roma’yı takiben; ülkemizin en önemli kenti olan İstanbul, yani Doğu Roma İmparatorluğu dö­nemindeki adıyla Constantinopolis[[16]](#footnote-16) ile günümüzde Tunus sınırları içerisinde yer alan ünlü Kar­taca[[17]](#footnote-17) kentlerinin tasvirine on üç dize ayrılmıştır. Bu kentlerin anlatısında ikincilik ya da üçüncülük mevkilerinin hangi kentte ait olduğu ya da hangisinin bir diğerinden daha üstün bir konumda bu­lunduğu muallaktır. Bu belirsizliğin Ausonius tarafından taammüden yaratıldığı düşünülmekle bir­lik­te, tıpkı Roma gibi Constantinopolis’in de mevcut idari merkezlerden biri olmasından ötürü şairin ona bir imtiyaz tanıma eğiliminde olduğu, bu nedenle de Kartaca’ya nazaran Constantino­polis’i ikin­ciliğe yerleştirmeyi arzuladığı anlaşılmaktadır. Ayrıca Constantinopolis’in, şairin yaşadığı dönem­deki yükselişine (*fortuna recens* = mevcut talihi, serveti ba­kımından) atıfta bulunulurken, MÖ 146 yılında Romalılar tarafından topraklarına tuz dökülerek[[18]](#footnote-18) tarih sahnesinden silinen Kartaca ise yitik varsıllığı ve geçmiş serveti bakımından (*vetus opulentia* = bir zamanlardaki servetiyle, gücüyle) ön plana çıkartılmaktadır. Aynı zamanda, her iki kentin kuru­cuları olan *Elissa*[[19]](#footnote-19) ile *Constantinus*’a[[20]](#footnote-20) da değinilmektedir. Bu doğrultuda kentlerin ata kültlerine dair aktarımda bulunulurken, yine her iki kentin öncül yerleşimcilerince iskân edilen ve büyük ihtimalle mevcut kentlerin *akropolis*lerine işaret eden *Lygos*[[21]](#footnote-21) ile *Brysa*[[22]](#footnote-22) adlı ilkel yerleşim birimlerine dair *or­tografik* değerlendirmelerde de bulunul­maktadır. Bu değerlendirme kapsamında, kentlerin öncül *ak­ropolis*leri için *ethnikon* bildiren sıfatlara yer verilmektedir (*Brysa* için Punica, *Lygos* için ise *Byzan­tina*). Anlatı dâhilinde göz önünde bulun­durulması gereken diğer bir önemli husus ise, Ausonius’un Kartacalıların geçmişlerinde Romalılar ile yaşadıkları şiddetli anlaşmazlık­lara dair gönderimde (ya da kötü niyetle yaklaşılacak olduğunda, nüktedan bir hatırlatmada) bu­lunulmasıdır. Bu gönderimi ger­çekleştirmek içinse; “*Romam vix passa priorem*: Roma’nın üstünlü­ğüne güç bela katlanmış olan (Kar­taca)” şeklinde bir ibareye yer verilmek­tedir. Böylelikle, Roma ile Kartaca arasında vuku bulan müca­deleler ekseninde Kartaca’nın Roma’ya zorla da olsa (Kartaca savaşları neticesinde) boyun eğmek zo­runda kaldığına vurgu yapılmaktadır. Sonuç olarak da, her iki kentin de birbirine eşit/denk bir şekilde tarih sahnesindeki varlıklarını sür­dürmeye devam etmeleri dilenmekte ve mevcut durumlarını koru­yabilmek adına geçmişteki şan ve şöhretlerinden feyz almaları salık verilmektedir. Bu suretle, söz konu iki kente dair anlatı sonlandırıl­maktadır.

Bu kentleri takiben, Constantinopolis ile Kartaca tasvirine benzer bir anlatım günümüzde Mı­sır’ın en büyük ikinci kenti İskenderiye[[23]](#footnote-23) ile yine ülkemiz sınırları içerisinde yer alan Antakya[[24]](#footnote-24) için geçerlidir. Önceki iki kente benzer şekilde, yine on üç dizeyle anılan bu kentlerin her ikisi de sırala­mada benzer ya da eşit addedilmektedir. Lakin bu defa farklı bir yöntem uygulanarak İskenderiye’ye sıralama hususunda esneklik (ya da daha iyimser bir yaklaşımla; seçim hakkı) sunul­maktadır. Bu minvalde şayet İskenderiye’nin dördüncü sıraya koyulmaya razı olması durumunda (*vellet Alexandri si quarta colonia poni* = eğer Aleksandros’un kenti dördüncülüğü isterse), Antak­ya’nın üçüncülük mevkiine sahip olabileceği belirtilmektedir. Bu hususlara ek olarak, kent kurucu­la­rının Makedon *eth­nikon*ları ile ilgili ortaklıklara-bağlantılara gönderim yapılmaktadır. Bu bağlam­da; İskenderiye’nin kurucusu Makedon kral Büyük İskender (*magnus Alexander te condidit* = seni Büyük İskender kurdu) ile onun kumandanlarından biri olan ve Antakya’nın kurucusu olarak bilinen Seleukos I Nikator’un (MÖ 305-281) isimleri (*illa Seleucum nuncupat* = o [Antakya] Seleukos’a atfe­dilir) arka arkaya zikre­dilmektedir. Bu kentlere dair aktarımda göze çarpan diğer bir önemli husus, yazarın her iki şehirdeki karmaşık sosyal düzen ve etnik yapı (günümüzün büyük yerleşim birimle­rindeki top­lumsal eşitsizlik ve etnik dengesizliğe benzer şekilde) hakkında değerlendirmede bulun­masıdır[[25]](#footnote-25). An­latının deva­mında, Antakya’nın Antikçağ boyunca hem Hellenlerin ve Romalıların hem de Doğu Ro­malıların baş düşmanı olarak anılan Perslere/Pathlara yakın konumundan dolayı, özellikle Roma ve Doğu Roma İmparatorluğu nezdinde bir sınır karakolu niteliğine sahip olduğu belirtilmektedir (*illa quod infidis opponitur aemula Persis* = o [Antakya] zalim Perslere rakip sayı­lır)[[26]](#footnote-26). Bu kentlerin anlatı­sında son olarak, Seleukos Hanedanlığı genelinde bir gelenek ve krallık men­supları özelinde resmi bir simge haline getirilen çapa figürüyle dağlanma âdeti hakkında değer­lendirmede bulunulmaktadır[[27]](#footnote-27).

Bir sonraki sıra, yazarın imparatorluk sarayında bir süre ikamet ettiği ve aynı zamanda genç Gra­tianus’un eğitmenliğini yürüttüğü yer olarak bilinen, günümüzde Almanya’nın sınırları içerisinde yer alan Trier[[28]](#footnote-28) kentine aittir. Kenti okuyuculara yedi dizeyle aktaran Ausonius, anlatısında Trier’in Rhen[[29]](#footnote-29) ve Mosella[[30]](#footnote-30) nehirlerinin kıyısındaki konumunu ön plana çıkardıktan sonra Trier’in öncelikle Gallia Eya­leti, sonrasındaysa Batı Roma İmparatorluğu sınırları özelinde askeri, idari ve ekonomik açılar­dan önemli bir konuma sahip olduğu izlenimini uyandırmaktadır. Bu bağlamda, kentin özel­likle as­keri yönden önemi *armipotens* (cengâver, savaşkan, yiğit, bıçkın) sıfatının kentin *epitheton*u ola­rak kullanılmasıyla vurgulanmaktadır. Anlatı özelinde üzerinde durulması gereken diğer bir önemli hu­sus ise, birinci dizede kullanılan *dudum* zarfıyla, kentin isminin zikredilmesi konusunda geç ka­lındı­ğının ve bu sebeple de şairin mahcubiyet duyduğunun ifade edilmesidir[[31]](#footnote-31). Son olarak, kent surlarıyla ilgili bilgilendirmede bulunulmaktadır[[32]](#footnote-32).

Trier’i takiben günümüz İtalya’sının önemli kültür merkezlerinden biri, aynı zamanda da Ro­ma’dan sonraki en kalabalık yerleşim birimi olan Milan[[33]](#footnote-33) kenti on bir satırla anılmakta ve Ausonius tarafından gerek yurttaşları gerekse de kamusal-özel yapıları bakımından özel bir gayret gösterilerek yüceltilmektedir. Bu yüceltilmenin temel nedeni Milan’ın Batı Roma İmparatorluğu’nun resmi ika­metgâhının ve kurumlarının bulunduğu önemli bir idari merkez olması, bu minvalde de son derece görkemli yapıları bünyesinde barındırmasıdır. Böylelikle de şiir anlatısında kentin en önemli övgü kaynağı olarak -elbette ki- mimari yapıları ön plana çıkarılmaktadır. Ancak şair mimari perspektif dışında, kenti her açıdan yüceltmekten geri durmak istememektedir (*et Mediolani mira omnia* = ve Milan’ın her şeyi mükemmeldir)[[34]](#footnote-34). Övgüye nail olan yapılar arasında, *Herculeus* adıyla anılan ha­mam kompleksi dikkat çekmektedir. Şiirde anılan bu hamam kompleksinin *Herculius* lakabına sahip Batı Roma imparatoru *Marcus Aurelius Valerius Maximianus Herculius Augustus* (MS 250-310) tarafından inşa ettirilmiş olmalıdır. Öyle ki, Milan’daki önemli kamusal yapıların birçoğu da Batı Roma İmpa­ratorluğu tacını bu kentte giymiş olan imparatorun tahtta bulunduğu dö­neme tarihlen­dirilmekte­dir[[35]](#footnote-35). Sonuç olarak, genel anlamda yapıları ve mimari donatılarıyla ön plana çıkarılan kentte yine yapı ve mimari donatı özelinde kent içi çekişme tasviri aktarılmaktadır (*omnia quae mag­nis operum velut aemula formis excellunt* = bunların [yapıların] her biri üstün sa­natsal tarzlarıyla birer rakipmişçesine öne çıkarlar). Bunun ardından da tüm bu mimari öğeler Roma’nın herhangi bir mu­hitindeki yapıdan aşağı kalmayacak şekilde imgelenmektedir (*nec iuncta premit vicinia Romae* = öte yandan Roma bün­yesindeki bir muhitten aşağı kalmaz).

Milan’ın ardından, diğer italik kentlerden biri olan Capua’ya[[36]](#footnote-36) yer verilmektedir. Capua için top­lam­da on sekiz satır ayrılmıştır. Kent anlatısında öncelikle; Capua’nın önemli bir liman kenti niteli­ğine sahip olması özelindeki varsıllığına, tarımsal üretim çeşitliliği bağlamındaki avantajına ve ay­rıca -özellikle deniz- ticareti potansiyelinin üstünlüğüne övgü yapılmaktadır. Bu övgü, on sekiz sa­tırlık anlatının sadece iki satırını kapsamakta, geri kalan anlatının tamamıysa eleştirel bir üslup ba­rın­dır­maktadır. Bu eleştirel anlatı kapsamında genel itibarıyla Capua’nın geçmişinde (şiirde *rerum domi­nam Latiique parentem* = her şeyin sahibesi ve Latinlerin babası)[[37]](#footnote-37) Roma’ya karşı sürdürdüğü savaş-çatışmalara ve bu savaş-çarpışmalar neticesinde Roma tarafından maruz bırakıldığı cezalara -Kartaca ile mukayese edilerek- vurgu yapılmaktadır[[38]](#footnote-38). Bu anlatıdaki ana tema ise, Capua’nın geçmi­şinde (bil­hassa Roma Cumhuriyet Dönemi ortalarında) giderek güçlenmekte olan Roma’ya karşı sa­hip olduğu *hybris* neticesinde karşı karşıya kaldığı dramatik sonun edebi bir çerçevede yansıtıl­masıdır. Böylelikle de, gelecekteki tüm Roma muhaliflerine benzer bir sonla baş başa kalacaklarına dair üstü kapalı bir imada bulunulmaktadır (Roma’yla bir zamanlar sürtüşme içinde olan Kartaca ve Korinthos kentleri­nin MÖ 146’da, peş peşe cezalandırılmaları ve yakılıp yıkılmaları bu cezalandır­maya iyi bir örnektir). Sonuç itibarıyla da Ausonius; bir zamanların Roma’sı (= *Roma altera quon­dam*)[[39]](#footnote-39) olarak nitelendir­diği Capua’nın sekizinciliğe kadar gerileyen bu konumunun kentin uzunca bir süredir taraf olarak içinde bulunduğu İkinci Kartaca Savaşı sırasındaki tutumuna ve geçmişin­deki Roma düşmanlığına bağlamaktadır[[40]](#footnote-40).

Capua’dan sonra, günümüzde yine önemli bir liman kenti olarak bilinen ve İtalya sınırları içeri­sinde yer alan Aquileia[[41]](#footnote-41) kentine dair dokuz dizelik bir aktarımda bulunulmaktadır. Capua ile birlikte söz konusu iki kent özelinde göz önünde bulundurulması gereken önemli bir husus, Ca­pua’nın sıra­lamada sekizinci (= *octavum*), Aquileia’nın ise dokuzuncu (= *nona*) olarak anılması ve bu iki kentin peş peşe rakamsal bir ibareyle tasvir edilmesidir. Bu kapsamda; Ausonius’un Roma, Kar­taca, Antakya, İskenderiye, Capua ve Aquileia kentlerine ait anlatılarda sayı sıfatlarına yer veriyor olması, şiirin kent­lerin sıralamasını (*ordo*) mı yoksa kataloğunu (*catalogus*) mu içerdiği yönündeki bazı tartışmaları be­raberinde getirmektedir[[42]](#footnote-42). Aquileia anlatısında ön plana çıkan diğer bir husus ise, kentin surlarından ve de limanından (*moenibus et portu celeberrima* = tahkimatları ve limanıyla son derece ünlü olan) övgüyle bahsedilmesidir[[43]](#footnote-43). Kentin ve limanının bahis konusu bu yüksek üne sahip olduğu dönem, yaklaşık yüz bin kişilik bir nüfusa ev sahipliği yaptığı MS II. yüzyıl olarak düşünülmektedir. Öyle ki, Aquileia anlatısının girişinde “*non erat iste locus* = burası bir yerleşim bi­rimi değildi” ibaresine yer verilmektedir. Bu ibareye ek olarak Aquileia hakkında çalışmalarını sür­düren modern araştırmacılar, kentin MÖ 181 yılında Romalılar tarafından bir koloni statüsünde ku­rulduğu konusunda fikir birliği içerisindedirler. Ayrıca, öncül yerleşim biriminin muhtemelen bu tarihten çok kısa bir süre önce Gal­yalılarca derme çatma bir yerleşim alanı şeklinde oluşturulmuş olduğunu bildirmektedirler[[44]](#footnote-44). Diğer yandan da, Galyalıların söz konusu iskânından evvel bölgede herhangi bir ikamet biriminin mevcut olmadığına yönelik tespit ve görüşler bulunmaktadır[[45]](#footnote-45). Eldeki tüm bu veriler de, kentin ve limanının kuruluşundan sonra çok kısa bir sürede kalkınarak MS II. yüzyılda gücünün doruğuna ulaştığı tezini destekler bir niteliğe kavuşmaktadır. Ausonius, şii­rinde Aquileia’ya ayırmış olduğu kısımda coğrafi ve idari odaklı bilgilendirmelerde de bulunmakta ve kentin Illyria Dağları’na[[46]](#footnote-46) dönük bir konuma sahip olduğunu, ayrıca da Romalılar tarafından bir koloni kent statüsünde kurulduğunu aktarmak­tadır (*Itala ad Illyricos obiecta colonia montes* = Illyria Dağları önünde uzanan İtalyan kolonisi [Aqu­ileia]). Son olarak, Romalıların MS 43 yılında Britannia Adası’nı fethetmelerini takiben adada yürü­tecekleri yeni askeri-ticari faaliyetlere bir üs olarak kurdukları ve *Rutupiae* (ya da Portus Ritupis) ola­rak adlandırdıkları koloni kentiyle bağlantılı bir *ethnikon* niteliğinde kullanılan *Rutupinum* ibaresine yer verilmektedir. Rutupiae kenti, günü­müzde İngiltere’nin *Kent* vilayetine bağlı ve *Richborough* is­mine sahip bir liman yerleşiminin sınır­ları içerisinde yer almaktaydı. Ancak Ausonius burada, kentle ilişkili söz konusu *ethnikon*u *Rutupiae* ile ilgili bir husustan söz etmek için değil, aksine Britannia Adası’nda yaşayan ve özellikle Roma’ya karşı düşmanca bir tavır sergileyen tüm otokton kavimleri, aynı zamanda da adanın tamamındaki halkları genellemek üzere kullanmıştır. Bu *ethnikon* ile birlikte kullandığı *latro* [= haydut, zorba, eş­kıya] ismiyle de adayı ve adalıları niteleyen bir tamlama oluştur­muştur. Böylelikle (tıpkı Hellenlerin, kendi ırklarına mensup olmayan ve dillerini bilmeyen tüm top­luluklar için kullandıkları Barbarlar [Hellence: βάρβαροι] ibaresinde olduğu üzere), bu adada yaşa­yanları küçük gören ve tenkit eden bir üslup sergilemiştir. Bu minvalde kelime, Britannia Adası’nda yaşayanları niteleyen *Britannus* sıfatı­nın olumsuz anlam yüklenmiş ve Latince özelinde en erken kul­lanım gören türdeşidir[[47]](#footnote-47).

Aquileia’nın ardından, günümüzde Fransa sınırları içerisinde yer alan Arles[[48]](#footnote-48) sekiz dizeyle, “*Gal­lula Roma* = Galliacığın Roma’sı”[[49]](#footnote-49) ibaresiyle anılmakta ve böylelikle kentin Gallia coğrafyasındaki üstün konumuna vurgu yapılmaktadır. Ayrıca kentin ortasından geçmekte olan Rhône Nehri’nin[[50]](#footnote-50) Arles’i ikiye ayırarak, onu adeta çift taraflı (= *duplex*: iki katlı, ikili) bir yerleşim birimi haline getirdi­ğine dikkat çekilmektedir. Diğer bir yandan, yine anılan bu nehrin üzerinde gemilerin yan yana geti­rilmesi/birleştirilmesi suretiyle oluşturulduğu aktarılan bir köprü (*navali ponte* = gemiden köprü, gemi köprüsü vasıtasıyla) Arles’in ana caddesine benzetilmektedir[[51]](#footnote-51). R. P. H. Green’in de bildirdiği üzere böylesine köprüler genel olarak askeri amaçlarla inşa edilirlerdi[[52]](#footnote-52). Ancak Arles’de ay­nı tarzda inşa edilmiş fakat ticari-sivil amaçlarla da hizmet görmüş olan farklı bir köprünün var­lığı *Flavius Magnus Aurelius Cassiodorus Senator* tarafından da teyit edilmektedir[[53]](#footnote-53). Ayrıca yine R. P. H. Green tarafın­dan aktarıldığına göre; nehrin her iki kıyısında taştan yapılma mesnetler (dayanaklar) mev­cuttu[[54]](#footnote-54) ve teknelerden meydana getirildiği belirtilen köprü her iki kıyıdaki bu mesnetler ara­sında ko­numlan­maktaydı, böylelikle de nakliye gemilerinin nehirden yukarıya doğru (akıntının ters istika­metinde) seyrüseferlerine devam etmelerine olanak tanınmaktaydı. Böylesine bir köprünün yakın bir zamana kadar kullanım görmeye devam ettiği de bilinmektedir[[55]](#footnote-55). Böylelikle de kent, cazip ve misafir­perver (*blanda hospita*[[56]](#footnote-56)) bir liman kenti olarak yüceltilmektedir. Son olarak Arles, Gal­lia’nın diğer önemli kentleri Narbonne ve Vienne[[57]](#footnote-57) ile yüzeysel bir biçimde karşılaştırılmaktadır[[58]](#footnote-58).

Arles kenti tasvirinin ardından, İber Yarımadası’nda yer alan dört önemli kent ortak bir anlatı dâhilinde ve de birbirini takip edecek biçimde, ancak sadece beş dizeyle tasvir edilmektedir (ilk üç dize Sevilla, diğer ikisiyse Kordoba, Tarraco ve Braga kentlerine ayrılmıştır)[[59]](#footnote-59). Bu kentler arasında ön plana çıkanı, günümüz İspanya’sı sınırları içerisinde yer alan Sevilla[[60]](#footnote-60) kentidir. Kent anlatısında ön­celikle Sevilla isminin etimolojisine dair değerlendirmede bulunulmakta ve bu adlandırmanın İber Yarımadası kültürüne özgü bir kökene sahip olduğu (*nomen Hiberum* = Iberialı isim, Iber adı) vur­gulanmaktadır. Ancak Ausonius burada, Latin kültüründen yana, ayrıca da Roma dostu (*philo-Rho­maios*) olduğunun işaretini bir kez daha vermekte ve kentin isminin türetildiği ve de Fenikelerce ku­rulduğu sıradaki ilk adı olan *Spal* yerine *Hispalis*’i tercih etmektedir[[61]](#footnote-61). Böylece, kentin isminin türe­tildiği ve filolojik kökenini barındıran adlandırmayı göz ardı etmektedir. Bunun yerine kent adının mevcut Latin-Roma *ortografi*sindeki karşılığına şiirde yer vererek, *Hispalis* adlandırmasının Fenike değil, bilakis Iber kökenli olduğunu iddia etmektedir ve kendi tanımlamasına fikri bir meşruiyet kat­mayı amaçlamaktadır. Sevilla anlatısında dikkat çeken diğer bir önemli tasvir unsuru ise, kentin ke­narından aktığı belirtilen nehirdir. Bahis konusu edilen ve denizi andırdığı belirtilen bu nehir (*aequ­oreus amnis* = denize benzer, denizi andıran ırmak) günümüzdeki Guadalquivir Neh­ri’dir. Mevcut durumu itibarıyla Cádiz Körfezi’nden Sevilla kentine kadar tama­mıyla seyrüse­fere uygun niteliktedir. Fakat antikçağda debisinin daha fazla olduğu ve bu suretle nehir üzerinden İspanya’nın iç kesimle­rinde yer alan Córdoba kentine kadar intikalin mümkün ol­duğu düşünülmek­tedir (Hellen coğrafya yazarları bu nehri kimi zaman Tartessos Nehri olarak da zikrederken, Romalı­lar ise Baetis Irmağı ola­rak anmışlardır[[62]](#footnote-62)). Sevilla üzerine aktarılan diğer bir önemli husus ise, kentin (muhtemelen yazarın yaşadığı dönemde de?) *Provincia* *Hispania Baetica*’nın dört alt idari biriminden biri olan *conventus Hispalensis*’in başkenti statüsüne sahip olmasıyla ilgilidir[[63]](#footnote-63). Bu nedenle, -her ne kadar şüpheyle yak­laşılması gerekse de- tüm İspanya’nın (*tota Hispania*) belirli bir makama erişmiş idarecilerinin (*suos fasces*[[64]](#footnote-64)) Sevilla’da ikamet ettiklerinin ve kentin idari bir merkez niteliğine sahip olduğunun şiirde ay­rıca vurgulanması amaçlanmış olmalıdır. Sevilla’yı takiben yine günümüz İs­panya’sında yer alan Córdoba[[65]](#footnote-65) kentinin yalnızca ismi anılmakta ve yerle­şim, sosyal yapı ya da coğ­rafya ile ilgili herhangi bir detaya yer verilmemektedir. Son olarak, önemli bir burç düzenine sahip olduğu (*arce potens* = güçlü istihkâmıyla/hisarıyla[[66]](#footnote-66)) belirtilen Tarragona[[67]](#footnote-67) ile antikçağdan günümüze değin önemli bir li­man kenti işlevine sahip olduğu belirtilen[[68]](#footnote-68) Braga[[69]](#footnote-69) kentlerine -sadece Sevilla ile mukayese unsuru olarak- yer verilmekte ve anlatı sonlandırılmaktadır.

Iberia kentlerinin hemen ardından, geç antikçağdan ziyade Arkaik, Klasik ve Hellenistik dönem­ler özelinde kadim bir üne sahip Atina[[70]](#footnote-70) kenti altı dizeyle anılmaktadır. Burada öncelikle, Atina’nın öncül yerleşimcilerine, daha yerinde bir tabirle, bölgede yaşayan otokton kavimlere değinil­mektedir. Bu doğrultuda Ausonius, kentle ilgili anlatısında yer verdiği *terrigenis patribus*[[71]](#footnote-71) (= yerden bi­ten/topraktan doğan atalarıyla) ibaresiyle; Atina’nın göçmenler, kolonistler ya da bir grup mace­racı/gezgin tarafından kurulmadığını, aksine bölgede yaşayan otokton ahalilerin/toplumların söz ko­nusu kentin kadim geçmişine yön verdiğini belirtmektedir. Benzer bir durumun Thebai kenti için de geçerli olduğu bilinmektedir (anılan kent Mısır’da bulunan yüz kapılı kent değil, Boeotia’da yer alan yedi kapılı Thebai kentidir). Öyle ki, kuruluş söylenceleri ışığında bölgeye gelen *Kadmos* isimli kah­raman (kendisi aynı zamanda kentin *ktistes*idir) kent yakınlarını mesken tutan ve tüm halka oldukça zor anlar yaşatan bir boğa/piton yılanını (ejderha bir alegoridir) öldürür ve dişlerini söker, sonrasında kent topraklarının bulunduğu coğrafyada bu dişleri buğday ekermişçesine topra­ğa serper. Toprağa serpilen bu dişlerden de birçok savaşçı doğar ve bunlar topraktan doğar doğmaz büyük bir kavgaya tutuşurlar. Bu kavgadan sağ çıkan beş savaşçı, Kadmos’un kenti kurmasına ve surları inşa etmesine yardım eder. Böylelikle, Thebai kentinin ataları olarak anılan öncül yerleşim­cilerin de Kadmos ile onun toprağa ektiği dişlerden ortaya çıkan bu beş savaşçının soyundan geldi­ğine ve kentin de aynı Atina örneğinde olduğu gibi *topraktan doğan atalara* sahip olduğuna dair inanç (daha sonra kurucu-ata kültü haline dönüşecek olan) ortaya çıkmıştır[[72]](#footnote-72). Bu minvalde, Ati­na­lılar ile Thebailılar *terrigenis patribus* olarak anılabilecek kurucu tasviri bakımından birbirle­riyle ta­mamen aynı olmasalar da ben­zeşmektedirler. Ausonius’un da bu benzeşme konusunda bilgi sahibi olduğu varsayılabilir ve kendisi şiirinde entellektüel belleğinde yer alan bu mitog­rafik unsura yer vermiş ol­malıdır.

Anlatının devamında, kentin kuruluş söylencelerinin temelinde yer alan ve antikçağ boyunca ol­dukça iyi bilinen Athena[[73]](#footnote-73) ile Poseidon[[74]](#footnote-74) arasındaki tanrısal/efsanevi *agon*a değinilmektedir. Bu *agon* aktarımı ışığında yalnızca yarışmayı kazanan Athena’nın kentlilere armağan olarak sunduğu zey­tin ağacı (= arbor olivae[[75]](#footnote-75)), barış ve sükûnet getiren (= pacifera)bir ağaç olarak tasvir edilmekte ve zeytin ağacının ilk olarak Atina kentinde filizlendiğine (*primum cui contigit* = ilk olarak onda [Atina’da] or­taya çıktı) gönderim yapılmaktadır. Yarışmanın mağlubu Poseidon’a dair herhangi bir bilgilendir­mede bulunulmamaktadır. Müteakiben, antikçağda yaygın bir şekilde kullanım gören Hellence’nin temel lehçesinden biri olan Attika Lehçesi’nin Atina’dan yayıldığına dair aktarım yapılmaktadır. Son olarak, Atinalıların birçoğunun Büyük Kolo­nizasyon Dönemi’nde (MÖ 750-550) sayısız (= *centum*) kent kurmasıyla ilgili bilgilen­dirmede bulu­nulmaktadır. Öyle ki, belirtilen yüzyıllarda Hellenler Ak­deniz, Karadeniz ve Marmara Denizi kıyıla­rında Platon’un (*Phaedo* 109B) da bahsettiği üzere “*bir ha­vuzun kenarında yaşamlarını sürdüren ka­rıncalar ve de kurbağalara benzer şekilde deniz kıyısında*” yaşa­maktaydılar. Bu minvalde Atina da ka­dim dünyanın dört bir yanında yayılmacılık faaliyetlerini sürdü­ren önemli merkezler­den biri olarak ön planda yer almaktaydı. Ausonius da kentin bu özelliğini göz ardı etmeyerek anlatısına dâhil etmiş­tir.

Atina’dan sonra, günümüzde İtalya karasuları içerisinde yer alan Sicilya Adası’nın en kadim ve de en önemli yerleşim birimleri olarak bilinen Katanya[[76]](#footnote-76) ve Syrakusai[[77]](#footnote-77) kentleri hakkında altı dizeden oluşan ve mitografik alegorilerle desteklenen bir tasvir gerçekleştirilmektedir. Bu doğrultuda önce­likli olarak Syrakusai kentinin, dört önemli mahalli yerleşim biriminin bir araya gelmesiyle oluşan komün bir şehir kimliğine sahip olduğuna (*quadruplex Syracusae* = dört taraflı Syrakusai) dikkat çe­kilmektedir. Belirtilen bu dört yerleşim birimi ise Ortygia Adası, Akhradina, Tykhe ve Neapolis’tir. Bu bilgilendirme sonrasında; Sicilya Adası’ndaki en büyük volkanik oluşum­la­rından biri olan Aetna Yanardağı patladığı zaman püsküren lavların yok etmek üzere olduğu Ca­tanya kentinden, alevlerin arasına girerek ebeveynlerini kurtaran *Amphinomus* & *Anapias* kardeşle­rin (*am­bustorum fratrum* = ateşler içindeki kardeşlerin) söylencesine gönderimde bulunulmakta­dır[[78]](#footnote-78). Son olaraksa, Syrakusai kentiyle ilgili farklı bir mitolojik anlatıya yer verilmektedir. Bu anlatının odağında, kentte yer alan ünlü bir su kaynağı yer almaktadır. Anlatıya konu edinilen su kaynağı, Hellen ve Latin söylencele­rinde de sıklıkla anılan ve *Nereid*lerden biri olarak bilinen *nymphe* Arethusa’nın ismiyle anılan pına­rıdır. Adaya özgü mitolojik anlatılar çerçevesinde Arethu­sa, nehir tanrısı Alpheus’un ken­disine karşı tutkulu bir sevdaya düşmesi ve bu minvalde ona sahip ol­ma ümidine kapılması üzerine, yurdu Arka­dia’dan ayrılarak Syrakusai yakınındaki Ortygia Ada­sı’na sığınır. Akabinde kendisini, ay­rıca da bekâretini kurtarması için yakarışlarda bulunduğu tanrı Artemis tarafından adada açılan bir oyuğun altına gizlenerek orada *metamophosis*e uğrar ve bir tatlı su kaynağına dönüş­türülür. Alpheus ise Aret­husa’ya karşı duyduğu sevdasından vazgeçmek istemez, bu nedenle Arkadia’dan Ortygia Adası açık­larına kadar bir yer altı nehri olarak iler­leyerek, tuzlu sularını Arethusa pınarının tatlı sularına karış­tırır[[79]](#footnote-79).

Sonrasında, yazarın bir süreliğine eğitim amacıyla ziyaret ettiği ve günümüzde Fransa sınırları içe­risinde yer alan Toulouse[[80]](#footnote-80) kentine dokuz dize ayrılmaktadır. Bu kent tasvirinde ilk olarak dikkat çe­ken husus, Ausonius’un kenti *altrix* (= sütanne, besleyen, büyüten) sıfatırla tanımlamış olması­dır[[81]](#footnote-81). Bu husus, büyük ihtimalle yazarın belirli bir süre dayısı Aemilius Magnus Arborius’un gözeti­minde eğitimini sürdürdüğü kente hususi bir saygı duyması ya da Toulouse’deki yaşamı süre­since edindiği bilgilerden dolayı kentte ya da kentte yaşayan âlimlere kişisel bir şükran duygusuna sahip olması ile alakalı olmalıdır[[82]](#footnote-82). Toulouse anlatısında ayrıca kenti çevreleyen sur duvarlarına[[83]](#footnote-83) (*cocti­libus muris* = pişmiş tuğladan duvarlara) ve de kentin içerisinden geçen Garunna Nehri’ne[[84]](#footnote-84) (*amnis Garunna*) de­ğinilmektedir. Kente ayrılan bölümün devamında, Toulouse’nin nüfusuna dair yüzeysel bir değer­lendirmede bulunuluyor olsa da (*innumerus populus* = sayısız yurttaş), kentin çevredeki di­ğer yerle­şim birimlerine oranla görece olarak daha kalabalık olduğu anlaşılabilmekte­dir[[85]](#footnote-85). Sonrasın­daysa, kent ve çevresinin coğrafi yapısına yönelik bilgilendirme sunulmaktadır. Bu coğrafi değerlen­dirme öze­linde öncelikle; Güneybatı Avrupa’da Fransa ile İspanya hududunu oluş­turan dağ silsilesi olarak bi­linen Pyrene (*ninguida* = karlı sıfatı ile tasvir edilmektedir) ve Gebenna (*pinea* = çamlık, çam kaplı sıfatı ile tanımlanmaktadır) sıradağlarına dair aktarımda bulunulmakta­dır. Ayrıca, kentin çev­resin­deki sosyal yapılanmada göz önünde bulundurularak Toulouse’nin Aqu­itania kabileleri ile Hi­ber halkı arasında yer alan bir yerleşim birimi olduğu bilgisi sunulmaktadır. Son olarak, kentin göç­menler için bir cazibe merkezi olduğu ve kendi nüfusuna mensup göçmen-yerleşimcilerden dört yeni koloni kent oluşturmuş olmasına rağmen herhangi bir nüfus sorunu yaşamadığına belirtilmektedir. Böylece Toulouse, bir yandan yeni şehirler kurarken diğer yandan da kendisine gelen göçmenlerin sayısında bir eksiklik oluşmayan, nüfus bağlamında sorunu bulunma­yan bir kent olarak ön plana çı­karılmak­tadır[[86]](#footnote-86).

Toulouse’dan sonra, yine Fransa’da yer alan Narbonne[[87]](#footnote-87) kenti (*Martius =* cengâver *epitheton*u ile tanımlanmaktadır) yirmi bir dizeyle anılmakta ve bu kent hakkındaki aktarım eserin en kapsamlı ikinci kısmını oluşturmaktadır (bu oranın 168 dizelik şiirin genelindeki karşılığı %12,5’e tekabül et­mektedir). Anlatıda ilk olarak Narbonne’nin Roma’nın önemli eyaletlerinden biri olan ve MÖ 121 yılında kurulan *Gallia Narbonensis*’e başkentlik yapmış bir yerleşim birimi olduğunun altı çizilmek­tedir. Böylece, ilk üç dize bu hususa ayrılırken sonraki yedi dizedeyse kentin coğrafi, sosyal ve idari sınırları son derece ayrıntılı bir biçimde tasvir edilmektedir. Bu sınır tasvirinde öncelikli olarak Al­lobrages[[88]](#footnote-88) ve Sequan[[89]](#footnote-89) kavimlerinin yaşam alanlarının kesiştiği bölge, kentin sınır belirteçlerinden biri olarak belirtilmektedir. Sonrasında, Alp Dağları zirvelerinin İtalya düzlüklerine set çektiği bölge diğer bir sınır tarafı olarak gösterilmektedir. Aynı şekilde, İber ile Pirene dağlarının birleştiği coğ­rafya da farklı bir sınır hattını temsil etmektedir. Ayrı bir sınır tasvir unsuru olarak, kent yakınla­rında yer alan Leman Gölü önem arz etmektedir. Antikçağda *lacus Lemannus* (Hellen kaynakla­rında: Λιμένος Λίμνη = Liman Gölü) olarak bilinen bu göl, günümüzde Cenevre Gölü ismiyle anılmaktadır ve Alp Dağları’nın kuzeyinde yer almaktadır. Göl havzası İsviçre ile Fransa arasında yarı yarıya paylaşılmak­tadır ve aynı zamanda günümüzde de iki ülke arasındaki ortak sınırı teşkil etmektedir. Rhône Nehri, şiirde de aktarıldığı üzere İsviçre Alpleri’nden doğarak bu göle doğru yönlenir ve gölü bir uçtan öteki uca aştıktan sonra seyrini sürdürerek Arles kenti yakınlarından denize boşalır. Bu minvalde, şiirde anılan Cenevre Gölü, Batı Avrupa’nın en önemli göllerinden biri olmakla birlikte, Rhône Nehri hav­zası üzerinde yer alan en büyük su havzasıdır. Tüm bu yönleriyle de Ausonius’un kent tasvirinde önemli bir coğrafi bilgilendirme hususu olarak konu edinilmiştir. Diğer bir sosyal sınırlandırma un­suruysa, *Tectosages* kavmidir[[90]](#footnote-90). Bu kavmin sınırlarını oluşturan böl­genin kent coğrafyasının da sınır hattını oluşturduğu bildirilmektedir. Ausonius böylesi kapsam­lı bir değerlendirmeyle kent sınırları­nın tasvirine yönelik bilgilendirmesini sonlandırmakta ve söz konusu sınırlar arasında kalan tüm coğ­rafyanın-bölgenin Narbo’ya ait olduğunu (*totum Narbo fuit* = tamamıyla Narbo idi) bildirmekte­dir.

Sonraki dizede Gallia Narbonensis’in Gallia coğrafyasındaki ilk Roma eyaleti olma özelliğine dair gönderimde bulunulmaktadır (“*tu Gallia prima togati nominis attollis Latio proconsule fasces* = ilk sen taşırsın Gallia’da Roma halkının *fasces*ini bir latin *proconsul*lüğünde” ibaresi bu hususa vurgu yap­maktadır). Narbonne tasviri devamında, Aquileia anlatısına benzer şekilde yine kentin limanına öv­güde bulunularak (“*Quid memoret portu* = *limanınla ilgili ne söylenebilir?*” ibaresi hayranlığa ve öv­güye işaret etmektedir) genel anlamda deniz ticareti sayesinde elde edilen ekonomik kazanca, özel­deyse kentin işlevsel bir limana sahip olduğuna gönderim yapılmaktadır[[91]](#footnote-91). Sonrasında da; hem kentin yakınındaki dağlar-göller, hem de yaşam tarzları ve kültürel yapılarının çeşitlilikleri bakımın­dan Nar­bonne yurttaşları yüceltilmektedir (“*populus vario discrimine vestis et oris* = giyim kuşam ve şiveleri bakımından farklı çeşitlere sahip halk” ibaresi özelinde). Anlatı devamında; antik­çağda ol­dukça po­püler olan, ayrıca da büyük bir değer atfedilen ve de Parium mermeri kulla­nılarak inşa edil­diği belir­tilen tapınak (*Pario marmore templum* = Parium mermerinden tapınak) hakkında dört di­zelik yücel­tici bir tanımlamaya yer verilmektedir. Kentte yer alan bu tapınağın[[92]](#footnote-92), Roma’nın beşinci kralı *Lucius Tarquinius Priscus* (Yaşlı Tarquinius) döneminde inşa edilmeye başlandığı ve oğlu (ya da farklı Latin kaynaklarına göre torunu) son kral *Lucius Tarquinius Superbus* tarafından da tamamlan­dığı varsayıl­maktadır[[93]](#footnote-93). Tapınağın MÖ 69 yılındaki bir yangın sırasında hasar görmesi üzerine, Roma Cumhuri­yet Dönemi’nin ünlü politikacılarından *Quintus Lutatius Catulus* (MÖ 120-61 yılları ara­sında yaşa­mıştır; aynı zamanda MÖ 78 yılında *consul* olmuştur) tarafından restore edilmiştir (bu yenilemeyi gerçek­leştirdiğinden dolayı da *Capitolinus* lakabına sahip olmuştur). Akabinde, dört imparator dö­nemin­deki askeri karmaşa sırasında *Aulus Vitellius Germanicus Augustus* tarafından tahrip edilmiş­tir. Bu tahribat neticesinde, *Titus Flavius Vespasianus* tarafından yüzeysel bir restorasyon daha ger­çekleşti­rilmiş olsa da, en kapsamlı tamirat faaliyetlerinin imparator *Titus Fla­vius Caesar Domitianus Augus­tus* tarafından yapıldığı ve tapınağın adeta baştan sona elden geçirilerek görkemli bir şekle ka­vuştu­rulduğu bilinmektedir[[94]](#footnote-94). Böylelikle de; tapınak tasvirine ayrı­lan kısımda kralların, *consul*lerin ve im­paratorların (*Caesar* vurgusuyla) ismi ortak bir biçimde sunularak, hem tapınağın köklü mazisi hem de kentteki çeşitli yapılar arasındaki azameti vurgulan­maktadır. Narbonne hakkındaki anlatı sonlan­dırılırken, kentin Doğu Akdeniz[[95]](#footnote-95) (= *mare Eous*) deniz ticaretindeki önemine ve etkisine atıfta bulu­nulmaktadır. Ayrıca İber Denizi[[96]](#footnote-96) karasularında (= *Hiberica aequora*) sıklıkla yelken açan Libya ve Sicilya filolarının (= *classes Libyci Siculique*) kentin denizcilik gelirlerinde aslan payına sahip olduk­larına dair bir değerlendirmeye de yer verilmektedir. Sonuç olarak, kadim dünya de­nizlerindeki her teknenin varış limanının Narbonne olduğu (*toto tibi navigat orbe cataplus* = tüm dünyadan [dünya­nın her yerinden] her bir tekne sana yelken açar) şeklindeki mübalağalı bir sonuç cümlesiyle kent hakkındaki anlatı tamam­lanmaktadır.

Ausonius’un şiirinde yer verdiği son kent, memleketi Bordeaux’dur. Günümüzde Fransa sınır­ları içerisinde yer alan Bordeaux[[97]](#footnote-97), şiirin en geniş içeriğine sahip olmakla birlikte, toplamda kırk bir di­zeyle tasvir edilmektedir (168 dizelik şiirin yaklaşık %25’ine, yani toplam şiir metninin dörtte birine tekabül etmektedir)[[98]](#footnote-98). Bu kırk bir dizelik anlatının neredeyse tamamı Ausonius’un vatanını öv­me tut­kusuyla kaleme aldığı ibarelere ayrılmıştır. Öyle ki, Ausonius Bordeaux’un ikliminden coğrafyasına, sosyal yapısından bitki örtüsüne ve şehir mimarisine kadar neredeyse kentle ilgili her hususa büyük bir övgüyle değinmektedir. Bu sebeple memleketiyle ilgili anlatısı bir methiyedir ve aynı zamanda Bordeaux’nun edebi içerikli bir tanıtımıdır.

Ausonius, memleketiyle ilgili anlatısına mahcubiyet bildiren “*impia iamdudum condemno silen­tia, quod te, o patria* = çoktandır hayırsız bir suskunluğa mahkûm ediyorum, zira seni, ey vatan!” şeklin­deki ibaresiyle başlamaktadır. Ausonius’un memleketi için böylesi bir ifade kullanması, onun Bor­deaux’u yüceltme gayesine işaret etmektedir. Öyle ki Ausonius bu şekilde şimdiye kadar anmadığı memleketi Bordeaux’ya karşı vicdani yükümlülüğünü -geç de olsa- yerine getirdiğini ifade etmek is­tiyor olmalıdır. Ausonius’un anlatısı; Bordeaux’un asma bağlarına (dolayısıyla günümüzde de meş­hur olan şaraplarına), nehirlerine, yurttaşlarına, adetlerine ve senatörlerine yönelik genel övgüsüyle devam etmektedir[[99]](#footnote-99). Ausonius söz konusu övgü ifadelerinden sonra, pastoral bir bakış açısıyla mem­leketini yüceltmeye devam etmektedir. Böylelikle anlatının devamında memleketinin ılıman ikli­mine, verimli topraklarına, taşkın nehirlerine ve olgun asma bağlarına iltifat dizilmekte­dir. Bu pasto­ral övgü içeren dizelerin ardından, kentin surlarına, kamusal-özel yapılarına; cadde-sokak düzenle­melerine ve alt yapı-sulama kanallarına dikkat çekilmektedir.

Ausonius’un Bordeaux kenti anlatısında *thalassografik* açıdan önem arz eden bir başka adlan­dırma olan Okyanus Baba[[100]](#footnote-100) (= *pater Oceanus*) gibi sıra dışı bir alegoriye de yer vermiştir. Ausonius burada, şiirsel bir üslup kullanarak Okyanus’a baba rolü biçmekte ve böylelikle tüm iç denizlerin, göl­lerin ve nehirlerin üstüne Okyanus’u yerleştirmektedir. Bunun sonucunda da, Okyanus’a soyut bir kutsiyet kazandırmaktadır. Söz konusu anlatıya paralel olarak, okyanusun kabarma mevsimle­rinde yükselerek (günümüzde tamamıyla kuraklaşmış olan ve liman kalıntılarının üzerinde bulun­duğu) önce Garonne Nehri havzasını sonrasındaysa Deveze Nehri[[101]](#footnote-101) kanalını suyla doldurduğuna, böyle­likle de nehir akıntısının yönlendirildiği liman havuzundan kentin iç kesimlerine doğru sür­dü­rülen seyrüsefer yoğunluğunun arttığına değinilmektedir. Bu minvalde, kentin merkezi boyunca ilerlediği belirtilen ve akıntısı ünlü Euripus Boğazı[[102]](#footnote-102) akıntılarına benzetilen kanal da, Garonne Nehri’nden De­veze Nehri’ne yönlenen ırmak sularının liman havzasına akıntısıyla özdeşleş­ti­ril­mektedir. Diğer bir yandan, liman havuzunun derinliğine de gönderim yapılmaktadır.

Kentin su kaynaklarına yönelik övgü dâhilinde, Pers aristokrasisi ile ilgili önemli bir kültürel ak­tarıma da yer verilmektedir. Bu minvalde, Pers krallarının suyundan içmeyi adet haline getirdikleri Khoaspes Nehri’nin[[103]](#footnote-103) suları kent içinde ismi anılmayan bir su kaynağının/kaynaklarının (ya da ken­tin içinden geçen su kanalının) sularıyla özdeşleştirilmektedir. Kentin içinden geçen ve liman havza­sını da suyla dolduran bu kaynak, Ausonius’un kent tasvirinin sonunda da yer bulmaktadır. Öyle ki, 157-162. dizelerin tamamı kentin söz konusu su kaynağının yüceltilmesi ve tüm özellikleri­nin oku­yucularla detaylı bir şekilde paylaşılması amacını taşımaktadır. Kentin su kaynağını methet­mek için yapılan aktarım dâhilinde; *sacer* (kutsal), *alme* (verimli), *perennis* (tükenmek bilmez), *vitre* (parlak), *glauce* (köpüklü), *profunde* (derin), *sonore* (çağıltılı), *inlimis* (berrak) ve *opace* (gölgeli) gibi çeşitli sı­fatlara ardı ardına yer verilmektedir. Bu da bir su kaynağı/kanal özelinde dahi Ausonius’un ne denli iyi bir gözlemci ve de yorumcu olduğunu gözler önüne sermektedir. Kaynak ile ilgili anlatı­nın deva­mın­da Ausonius ailevi kökenleri ve doğduğu coğrafya itibarıyla pek yabancısı olmadığı Kelt dili öze­linde farklı bir ibare kullanmakta[[104]](#footnote-104) ve kaynağın adının Keltçede *Divona* olduğunu bildirilmekte­dir[[105]](#footnote-105). Sonrasındaysa, bu kaynağın tanrılar arasına karıştığını belirtmektedir[[106]](#footnote-106). Kentin su kaynağı an­latısı­nın sonunda kaynak suları içilebilir olması bakımından *Aponus*[[107]](#footnote-107), berraklığı özelinde *Nemau­sus*[[108]](#footnote-108), suları­nın bolluğu ve taşkın akışı bağlamındaysa *Timavus*[[109]](#footnote-109) nehirleriyle mu­kayese edilmekte­dir.

Ausonius’un Bordeaux ile ilgili anlatısı bu şekilde sonlandırılmaktadır. Şiirin son altı dizesi, şairin bir taraftan şiirine, diğer taraftansa memleketine dair veda cümlelerini ihtiva etmektedir. Ausonius, muhteşem bir eser (= *labor extremus*) olarak addettiği şiirinin, hem kendi yaşadığı dönem özelinde hem de kendi devrinden evvelki zaman dilimi döngüsünde anılmaya değer ve önemli olarak gördüğü tüm kentleri (= *celebres urbes*) bir araya getirmesini dileyerek veda dizele­rine geçiş yapar. Veda anla­tısının devamındaysa, alegorik bir üslup kullanarak her iki kentin de sıralama­nın bir başında yer ala­rak iki uçlu bir düzlem yaratır ve her bir kentin düzlemin bir tarafın­daki uca/zirveye sahip olmasını temenni eder[[110]](#footnote-110). Böylelikle de, ne resmi makamı olarak addedip hür­met ettiği Roma’yı, ne de memle­keti olarak sevip saydığı Bordeaux’u kayırmadan, hakşinas bir veda kur­gusu oluşturmayı şiar edinir. Ancak yine de “*patrias sed Roma supervenit omnes* = Roma tüm vatan­ların üzerinde yer alır” şeklin­deki söylemiyle, Bordeaux gibi orta ölçekli bir Gallia kentiyle Roma gibi bir *metropolis*i denk tutarak, kadim imparatorluğun binlerce yıllık başkentine karşı *hyb­ris*tik bir tu­tum sergilemekten uzak dur­maya çalışmaktadır. Özetle, gönlünden geçeni, mantığının da süzgecin­den geçirerek tecrübeli bir devlet adamına uygun bir kimliğe bürünür ve sonuç olarak Roma’yı Bor­deaux’a göre ön planda tutar. Bu minvalde de, “*diligo Burdigalam, Romam colo. civis in hac sum, con­sul in ambabus: cunae hic, ibi sella curulis* = Burdigala’ya aşığım, Roma’ya ise hürmet edi­yorum | bu­rada bir yurttaş, her iki kentteyse *consul*um: Bordeaux yuvamken, Roma ise resmi makamımdır” şek­lindeki ibaresiyle Bordeaux ve Roma’nın kendi nazarındaki yerini ve önemini ortaya koymaktadır. Sonuç olarak Ausonius, söz ko­nusu iki dizeyle şiirini sonlandırmakta ve yaşadığı dönem olan MS IV. yüzyıl Roma İmparatorluğu sınırlarında varlığını sürdürmekte olan kentlerin tasvirini tamamlamak­tadır.

Decimus Magnus Ausonius’un *Ordo Urbium Nobilium* başlıklı şiiri, yukarıda inceleme altına alı­nan içeriği ve kapsamı özelinde değerlendirilecek olduğunda özellikle geç antikçağ dünyasınsa büyük bir değere ve öneme sahiptir. Günü­müze kadar ise tarih-coğrafya ya da kent kültürü gibi çeşitli hu­suslar üzerine çalışmalarını sürdüren araştırmacılar ve âlimler için sıklıkla başvurlan bir kaynak­olmuştur. Diğer bir yan­dan; MS IV. yüzyıl gibi zorlu bir zaman diliminde bölünmeye yüz tutan Roma İmparatorluğu’nun batı yakası genelinde giderek deformasyona uğrayan Latince ve Roma kültürü konusunda en bilgili-başarılı âlimlerden biri sayılan Ausonius’a ait böylesi kapsamlı bir eserin günü­müze neredeyse ek­siksizce ulaşabilmiş olması metni daha önemli hale getirmektedir. Bu kapsamda; gerek Latin edebi­yatı ve grameri, gerekse de Roma idari sistemi ve siyasi yapısı hakkında oldukça de­taylı bilgileri bün­yesinde barındıran şiir, di­siplinler arası bir perspektife ve ayrıca bilimsel bir alt ya­pıya da sahiptir. Söz konusu tüm bu özellikleri çerçevesinde *Ordo Urbium Nobilium*; özelde Batı Av­rupa kültürüyle ilintiliyken, geneldeyse Akdeniz çalışmaları bağla­mında sürdürülen eskiçağ ve orta­çağ araştırmalarına bilimsel bir alt yapı sunmaktadır. Böylelikle; ül­kemizin de tarihsel geçmişi itiba­rıyla paydaşı olduğu Roma İmparatorluğu’nun iki kutuplu sosyal-kültürel ayrışmanın eşiğine geldiği son derece çalkantılı zaman diliminde halen *commune imperium* çatısı altındaki *orbis Romanus* hak­kında detaylı bir *panoptikon* sahibi olunmasına olanak sağla­mak­tadır.

**BİBLİYOGRAFYA**

**Antik Kaynaklar**

Ael. *Poik. Hist.* (= Klaudios Aelianos, *Poikile Historia*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Aelian, *Historical Miscellany*. Ed. & Trans. N. G. Wilson. Cambridge, Massachusetts - London 1997 (The Loeb Classical Library).

Aiskh. *Prometh.* (= Aiskhylos, *Prometheus Desmotes*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Aiskhylos, *Persians. Seven Against Thebes. Suppliants. Prometheus Bound*. Trans. A. H. Sommerstein. Cambridge, Massachusetts - London 2008(The Loeb Classical Library).

Amm. Marc. (= Ammianus Marcellinus, *Rerum Gestarum Libri*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Ammianus Marcellinus, *History*. Trans. J. C. Rolfe. Cambridge, Massachusetts - London 1965 (The Loeb Classical Lib­rary).

Apol. Rhod. *Argon.* (= Apollonios Rhodios*, Argonautica)*Kullanılan Metin ve Çeviri: Apollonios Rhodios, *Argonautica*. Trans.: W. H. Race. Cambridge - Massachusetts - London 2008(The Loeb Classical Library).

Apollod. *Bibl.* (= Apollodoros, *Bibliotheke*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: *The Library.* Trans.: J. G. Frazer, vols. I-II. Camb­ridge - Massachusetts - London 2001-2002 (The Loeb Classical Lib­rary).

Athen. *Deip.* (= Athenaios Naukratites*, Deipnosophiston*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Athenaeus, *The Learned Banqueters*. Trans. S. Douglas Olson. Cambridge, Massachusetts - London 2006 (The Loeb Classical Library).

Aus. *Epic.* (= Decimus Magnus Ausonius, *Epicedion in patrem*)Kullanılan Metin ve Çeviri: Ausonius, *Personal Poems*. Trans. H. G. Evelyn White. Cambridge, Massachusetts - London 1919 (The Loeb Clas­sical Library).

Auson. *Caes.* (= Decimus Magnus Ausonius, *De XII Caesaribus per Suetonium Tranqu­illum Scriptis*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Ausonius, *On the Twelve Caesars Whose Lives Were Written by Suetonius*. Trans. H. G. Evelyn White. Cambridge, Mas­sachusetts - London 1919 (The Loeb Classical Library).

*Auson. Ec.* (= Decimus Magnus Ausonius, *Eclogarum Liber*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Ausonius, *The Eclogues*. Trans. H. G. Evelyn White. Cambridge, Massachusetts - London 1919 (The Loeb Classical Library).

Auson. *Mos*. (= Decimus Magnus Ausonius, *Mosella*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Ausonius, *The Moselle*. Trans. H. G. Evelyn White. Cambridge, Massachusetts - London 1919 (The Loeb Classical Library).

Auson. *Ordo* (= Decimus Magnus Ausonius, *Ordo Urbium Nobilium*)

 Kullanılan Metin ve Çeviriler: Ausonius, *Ünlü Kentlerin Sıralaması*. Çev. F. Yılmaz & E. Kurul. *Libri* IV (2018) [Baskıda].
Ausonius, *The Order of Famous Cities*. Trans. H. G. Evelyn White. Cambridge, Massachusetts - London 1919 (The Loeb Classical Library).

Auson. *Par*. (= Decimus Magnus Ausonius, *Parentalia*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Ausonius, *Parentalia*. Trans. H. G. Evelyn White. Cambridge, Massachusetts - London 1919 (The Loeb Classical Library).

Auson. *Praef*. (= Decimus Magnus Ausonius, *Praefatiunculae*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Ausonius, *Prefatory Pieces*. Trans. H. G. Evelyn White. Cambridge, Massachusetts - London 1919 (The Loeb Clas­sical Library).

Avien. *Ora Maritima* (= Rufius Festus Avienus, *Ora Maritima*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: *Rufi Festi Avieni, Ora Maritima*. Ed. & Trans. S. Wilhelm. Berlin 1855.

Caes. *Civ.* (=Gaius Iulius Caesar, *de Bello Civile*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Caesar, *Civil War*. Ed. & Trans. C. Damon. Cambridge, Massachusetts - London 2016 (The Loeb Classical Library).

Caes. *Gal.* (= Gaius Iulius Caesar, *de Bello Gallico*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Caesar, *The Gallic War*. Trans. H. J. Edwards. Cambridge, Massachusetts - London 1917 (The Loeb Classical Library).

Cass. Dio (= Cassius Dio, *Rhomaike Historia*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Dio Cassius, *Roman History*. Trans. E. Cary. Cambridge, Massachusetts - London 1917 (The Loeb Classical Library).

Cassiod. *Var*. (= Flavius Magnus Aurelius Cassiodorus Senator, *Variae Epistolae*) Kullanılan Metin ve Çeviri: *The Letters of Cassiodorus Being A Condensed Translation Of The Variae Epistolae Of Magnus Aurelius Cassiodorus Se­nator*. Trans. T. Hodgkin. Oxford 1886.

Cic. *Flac.*  (= Marcus Tullius Cicero, Pro Flacco)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Cicero, *In Catilinam 1-4. Pro Murena. Pro Sulla. Pro Flacco*. Trans. C. Macdonald. Cambridge, Massachusetts - Lon­don 1977(The Loeb Classical Library).

Cic. *Font.* (= Marcus Tullius Cicero, *Pro Fonteio*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Cicero, *Pro Milone. In Pisonem. Pro Scauro. Pro Fonteio. Pro Rabirio Postumo. Pro Marcello. Pro Ligario. Pro Rege Deiotaro*. Trans. N. H. Watts. Cambridge, Massachusetts - London 1953(The Loeb Classical Library).

*Cic. Leg. Agr.* (= Marcus Tullius Cicero, *De Lege Agraria*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Cicero, *Pro Quinctio. Pro Roscio Amerino. Pro Roscio Comoedo. On the Agrarian Law.* Trans. J. H. Freese, vol. VI. Camb­ridge, Massachusetts - London 1930 (The Loeb Classical Library).

Cic. *Philip*. (= Marcus Tullius Cicero, *Philippicae*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Cicero, *Philippics* 7-14. Ed. & Trans. D. R. Shackleton-Bailey. Rev. J. T. Ramsey – G. Manuwald. Cambridge, Mas­sachusetts - London 2009 (The Loeb Classical Library).

Claud. *Carm. Min.* (= Claudius Claudianus, *Carmina Minora*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Claudian, *On Stilicho’s Consulship 2-3. Pa­negyric on the Sixth Consulship of Honorius. The Gothic War. Shorter Poems. Rape of Proserpina*. Trans. M. Platnuer. Cambridge, Massachusetts - London 1922 (The Loeb Classical Library).

Diod. (= Diodorus Siculus, *Bibliotheke Historike*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: *Diodorus of Sicily*. Trans. C. H. Oldfather. Cambridge, Massachusetts - London 1939(The Loeb Classical Library).

*FGrHist* (= *Die Fragmente der Griechischen Historiker*)
Kullanılan Kaynak: *Die Fragmente der Griechischen Historiker*. Ed. F. Ja­coby, vols. I-XV. Berlin - Leiden 1923-1958.

Flor. *Epit.* (= Lucius Annaeus Florus, *L. Annaei Flori Epitoma De Tito Livio Bellorum Omnium Annorum* *DCO Libri II*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Florus, *Epitome of Roman History*. Trans. E. S. Forster, vol. I. Cambridge, Massachusetts - London 1984.

Gell. (= Aulus Gellius, *Noctium Atticarum*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Aulus Gellius, *Attic Nights*. Trans. J. C. Rolfe. Cambridge, Massachusetts - London 1953(The Loeb Classical Library).

Hdt. (= Herodotos, *Historiai*)
Kullanılan Metin ve Çeviriler: Herodotos, *The Persian Wars*. Trans. A. D. Godley. Cambridge, Massachusetts - London 1920-200412 (The Loeb Classical Library).
Herodotos, *Tarih.* Çev. M. Ökmen. İstanbul 19913.

Hor. *Carm. Saec.* (= Quintus Horatius Flaccus, *Carmen Saeculare*)
Kullanılan Metin ve Çeviriler: Horace, *Odes*. Trans. N. Rudd. Cambridge, Massachusetts - London 2004 (The Loeb Classical Library).

Iust. (= Marcus Iulianus Iustinus, *M. Iuliani Iustini Epitoma Historiarum Phi­lippicarum Pompei Trogi*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Justin, *Epitome of the Philippic History of Pom­peius Trogus*. Trans. J. C. Yardley. Intr. R. Develin. Atlanta 1994.

Iuvenc. *Praef.* (= Gaius Vettius Aquilinus Juvencus, *Praefatio*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: *Latin Epics of the New Testament: Juvencus, Sedulius, Arator*. Ed. & Trans. R. P. H. Green. Oxford - New York 2006.

Ksen. *Hell.* (= Ksenophon, *Hellenika*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Xenophon, *Hellenica*. Ed. J. Henderson. Trans. C. L. Brownson. Cambridge, Massachusetts - London 1918.

 Kullanılan Metin ve Çeviri: Cornelius Nepos, *On Great Generals. On His­torians*. Trans. J. C. Rolfe. Cambridge, Massachusetts - London 1984 (The Loeb Classical Library).

Liv. (= Titus Livius, *Ab Urbe Condita*)
Kullanılan Metin ve Çeviriler: Livy, *From the Founding of the City*. Trans. A. C. Schlesinger. London - New York 1967 (The Loeb Classical Library). Titus Livius, *Roma Tarihi: Şehrin Kuruluşundan İtibaren*. Çev. S. Şenbark. İstanbul 1992 vdd.

Lucan. (= Marcus Annaeus Lucanus, *Bellum Civile*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Lucan, *The Civil War*. Trans. J. D. Duff. Cambridge, Massachusetts - London 1928 (The Loeb Classical Library).

Martial.(= Marcus Valerius Martialis, *Epigrammata*)
Kullanılan Metin ve Çeviriler: Martial, *Epigrams*. Trans. D. R. Shackleton Bailey. Cambridge, Massachusetts - London 1993 (The Loeb Classical Library).

Mela (= Pomponius Mela, *De Chorographia*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: *Pomponius Mela’s Description of the World*. Trans. F. E. Romer. Ann Arbor 1998.

Nep. (= Cornelius Nepos, *De Viris Illustribus*)

Oros. *Ad. Pag.* (= Paulus Orosius, *Historiae Adversus Paganos*)
Kullanılan Metin: *Historiarum Adversum Paganos Pauli Orosii*. Çevrimiçi Kaynak Linki: http://www.thelatinlibrary.com/orosius/orosius1.shtml | Çevrimiçi Kaynağa Erişim Tarihi: 10.05.2018.
Kullanılan Çeviri: *Paulus Orosius: The Seven Books of History Against the Pagans*. Trans. R. J. Deferrari. Washington 19812.

Ovid. *AA.* (= Publius Ovidius Naso, *Ars Amatoria*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Ovidius, *Art of Love. Cosmetics. Remedies for Love. Ibis. Walnut-tree. Sea Fishing*. Trans. J. H. Mozley. Rev. G. P. Goold. Cambridge, Massachusetts - London 19792 (The Loeb Classical Library).

Ovid. *Amor*. (= Publius Ovidius Naso, *Amores*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Ovidius, *Heroides & Amores.* Trans. G. Showerman, vol. I. Cambridge, Massachusetts - London 19772 (The Loeb Classical Library).

Ovid. *Her.* (= Publius Ovidius Naso, *Heroides*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Ovidius, *Heroides & Amores.* Trans. G. Showerman, vol. I. Cambridge, Massachusetts - London 19772 (The Loeb Classical Library).

Ovid. *Met.* (= Publius Ovidius Naso, *Metamorphoses*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Ovidius, *Metamorphoses*. Trans. F. J. Miller, vols. III-IV. Cambridge, Massachusetts - London 200517 (The Loeb Clas­sical Library).

Ovid. *Pont.* (= Publius Ovidius Naso, *Ex Ponto*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Ovidius, *Tristia. Ex Ponto*. Trans. A. L. Whee­ler. Cambridge, Massachusetts - London 1996 (The Loeb Classical Lib­rary).

Paus. (= Pausanias, *Periegesis tes Hellados*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: *Description of Greece*. Trans. W. H. Jones, H. A. Ormerod – R. E. Wycherley, vols. I-V. New York 1918-200410 (The Loeb Classical Library).

Plat. *Phaedo* (= Platon, *Phaedo)*Kullanılan Metin ve Çeviri: Plato, *Euthyphro, Apology, Crito, Phaedo, Pha­edrus.* Trans. H. N. Fowler, vol. I. London - New York 1913(The Loeb Classical Library).

Plin. *Nat*. (= Gaius Plinius Secundus “Maior”, *Naturalis Historia*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: *Pliny* *Natural History*. Trans. H. R. Rackham, W. H. S. Jones – D. E. Eichholz. Cambridge, Massachusetts - London 1938-1971 (The Loeb Classical Library).
Marcus Valerius Martialis, *Epigramlar*. Çev. G. Varinlioğlu. İstanbul 2005.

Plut. *Galb.* (= Lucius Mestrius Plutarchus, *Bioi Paralleloi: Galba*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Plutarkhos, *Plutarch’s Lives: Galba*. Trans. B. Perrin. Cambridge, Massachusetts - London 1954-1968 (The Loeb Clas­sical Library).

Plut. *Mor*. (= Lucius Mestrius Plutarchus, *Moralia: Peri Fuges*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Plutarkhos, *Moralia: Volume VII: On Love of Wealth. On Compliancy. On Envy and Hate. On Praising Oneself Inoffen­sively. On the Delays of the Divine Vengeance. On Fate. On the Sign of Soc­rates. On Exile. Consolation to His Wife.* Trans. P. H. De Lacy – B. Einar­son. Cambridge, Massachusetts - London 1959 (The Loeb Classical Lib­rary).

Plut. *Pub.* (= Lucius Mestrius Plutarchus, *Bioi Paralleloi: Publicola*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Plutarkhos, *Plutarch’s Lives: Publicola*. Trans. B. Perrin. Cambridge, Massachusetts - London 1914 (The Loeb Classical Library).

Polyb. (= Polybios, *Historiai*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Polybius, *The Histories*. Trans. W. R. Paton. Cambridge, Massachusetts - London 2010-2012 (The Loeb Classical Lib­rary).

Prokop. *Vand*. (= Prokopios Kaisareos, *Hyper Ton Polemon Logos*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Procopius, *History of the Wars* - *Book III. The Vandalic War*. Trans. H. B. Dewing. Cambridge, Massachusetts - London 1916 (The Loeb Classical Library).

Prud. *Per.* (= Aurelius Prudentius Clemens, *Liber Peristephanon*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Prudentius, *Against Symmachus 2. Crowns of Martyrdom. Scenes From History*. *Epilogue*. Trans. H. J. Thomson. Camb­ridge, Massachusetts - London 1953 (The Loeb Classical Library).

Ps. Skylaks (= Pseudo Skylaks, *Periplus Scylacis*)
Kullanılan Metin: Scylaks, *Periplus Scylacis*. Ed. K. Müller, *Geographi Gra­eci Minores,* vol. I. Paris (19902) 15-96.

Sen. *Ben*. (= Lucius Annaeus Seneca, *de Beneficiis*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Seneca, *Moral Essays, Volume III: De Benefi­ciis*. Trans. J. W. Basore. Cambridge, Massachusetts - London 1935 (The Loeb Classical Library).

Servius *Aen.* (= Maurus Servius Honoratus, *In Vergilii Aeneidos Libros*)
Kullanılan Metin: *Servii Grammatici in Vergilii Carmina Commentarii*. Ed. G. Thilo. Leipzig 1884-1887.

Sidon. *Car.*  (= Gaius Sollius Modestus Apollinaris Sidonius, *Carmina*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Sidonius, *Poems*. Trans. W. B. Anderson. Cambridge, Massachusetts - London 1936 (The Loeb Classical Library).

Sidon. *Ep.* (= Gaius Sollius Modestus Apollinaris Sidonius, *Gai Sollii Apollinaris Si­donii Epistularum*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: *Letters of Gaius Sollius Apollinaris Sidonius*. Trans. W. B. Anderson. Cambridge, Massachusetts - London 1965 (The Loeb Classical Library).

Sil. *Pun*. (= Silius İtalicus, *Punica*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Silius İtalicus, *Punica*. Trans. J. D. Duff. Camb­ridge, Massachusetts - London 1934 (The Loeb Classical Library).

Stat. *Ach.* (= Publius Papinius Statius, *Achilleis*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Statius, *Achilleid*. Trans. D. R. Shackleton-Ba­iley. Cambridge, Massachusetts - London 2003 (The Loeb Classical Lib­rary).

Strab. (= Strabon, *Geographika*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Strabo, Geography. Trans. H. L. Jones. Camb­ridge, Massachusetts - London 1923 (The Loeb Classical Library).

Suet. *Dom*. (= Gaius Suetonius Tranquillus, *De Vitae Caesarum: Domitianus*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Suetonius, *The Lives of the Caesars*. Trans. J. C. Rolfe. London - New York 1914 (The Loeb Classical Library).
Gaius Suetonius Tranquillus, *On İki Caesar’ın Yaşamı*. Çev. F. Telatar – G. Özaktürk. Ankara 2008.

Tac. *Hist.* (= Publius [Gaius?] Cornelius Tacitus, *Historia*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Tacitus, *The Annals*. Trans. J. Jackson*.* Camb­ridge, Massachusetts - London 1937 (The Loeb Classical Library).

Thuk. (= Thukydides, *Thukydidou Historiai*)
Kullanılan Metin ve Çeviriler: Thucydides, *History of the Peloponnesian War.* Trans. C. F. Smith. Cambridge - Massachusetts 200311 (The Loeb Classical Library).
*Peloponnes Savaşı*. Çev. T. Gökçol. İstanbul 1976.

Tib. (= Albius Tibullus, *Elegies*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: *Tibullus*. Trans. J. P. Postgate. Rev. G. P. Go­old. Cambridge, Massachusetts - London 2017 (The Loeb Classical Lib­rary).

Vell. (= Maarcus Velleius Paterculus, *Historia Romana*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Velleius Paterculus, *Compendium of Roman History, Res Gestae Divi Augusti*. Trans. W. Shipley. Cambridge - Massac­husetts 19613 (The Loeb Classical Library).

Verg. *Aen.* (= Publius Vergilius Maro, *Aeneis*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Vergilius, *Eclogues, Georgics, Aeneid I-VI*. Trans. H. R. Fairclough. Cambridge, Massachusetts - London 1938 (The Loeb Classical Library).
Vergilius, *Aeneas*. Çev. İ. Z. Eyuboğlu. Ankara 1995.

Verg. *Cır.* (= Publius Vergilius Maro, *Ciris*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Vergilius, *Appendix Vergiliana: Ciris*. Trans. H. R. Fairclough. Rev. G. P. Goold. Cambridge, Massachusetts - London 2000 (The Loeb Classical Library).

Verg. *Ecl.* (= Publius Vergilius Maro, *Eclogae*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Vergilius, *Eclogues. Georgics. Aeneid: Books I-VI*. Trans. H. R. Fairclough. Cambridge, Massachusetts - London 1938 (The Loeb Classical Library).

Verg. *Georg.* (= Publius Vergilius Maro, *Georgica*)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Vergilius, *Eclogues. Georgics. Aeneid: Books I-VI*. Trans. H. R. Fairclough. Cambridge, Massachusetts - London 1938 (The Loeb Classical Library).

Zosimus (= Zosimus Historicus, Historia Nova)
Kullanılan Metin ve Çeviri: Zosimus, *New History*. Trans. R. T. Ridley. Canberra 1982.

Modern Literatür

Abulafia 2014 D. Abulafia, "Thalassocracies". Eds. P. Horden – S. Kinoshita, *A Compa­nion to Mediterranean History*. Malden - Oxford (2014) 139-153.

Albrecht 1997 M. von Albrecht, *A History of Roman Literature: From Livius Andronicus to Boethius: With Special Regard to its Influence on World Literature -* Vo­lume 2. Leiden, New York - Köln 1997.

Arslan 2010 M. Arslan, *İstanbul’un Antikçağ Tarihi: Klasik ve Hellenistik Dönemler*. İs­tanbul 2010.

Balbo 2017 A. Balbo, “Some Thoughts on the Image of Rome in Late Antique Aut­hors: Ausonius, Symmachus, the Panegyrists”. *Horizons* VIII/1 (2017) 27-45.

Becatti 1961 G. Becatti, *Scavi di Ostia IV: Mosaici e Pavimenti Marmorei*, vols. I-II. Rome 1961.

Browning 1982 R. Browning, “Later Principate: Poetry”. Eds. E. J. Kenney – W. V. Clausen, *The Cambridge History of Classical Literature II: Latin Literature*. Camb­ridge, London, New York, New Rochelle, Melbourne - Sydney (1982) 692-722.

Byrne 1916 S. M. J. Byrne, *Prolegomena to an Edition of the Works of Decimus Magnus Ausonius*. New York 1916.

Calderini 1943-1944 A. Calderini, “Il piu antico elogio di Milano*”. Istitio Lombardo di Scienze e Lettere, Rendiconti Classe di lettere e scienze morali e storiche* 77 (1943-1944) 431-441.

Calderini 1972 A. Calderini, *Aquileia Romana: Ricerche di Storia e di Epigrafia*. Roma 1972.

Christie 2000 N. Christie, “Lost Glories? Rome at the End of the Empire”. Eds. J. Couls­ton – H. Dodge, *Ancient Rome: The Archaeology of the Eternal City*. Oxford (2000) 306-331.

*CIL* (= *Corpus Inscriptionum Latinarum*).

Constans 1921 L.-A. Constans, *Arles antique*. Paris 1921.

Constantakopolou 2007 C. Constantakopolou, *The Dance of the Islands; Insularity, Networks, the Athenian Empire and the Aegean World*. Oxford 2007.

Coulston – Dodge 2000 J. Coulston – H. Dodge, “Introduction: The Archaeology and the Topog­raphy of Rome”. Eds. J. Coulston – H. Dodge, *Ancient Rome: The Archae­ology of the Eternal City*. Oxford (2000) 1-15.

Deamos 2009 M. B. Deamos, “Phoenicians in Tartessos”. Eds. M. Dietler – C. Lopez-Ruiz, *Colonial Encounters in Ancient Iberia: Phoenician, Greek, and Indi­genous Relations*. Chicago - London (2009) 193-228.

Fernández-Ochoa – Morillo 2005
C. Fernández-Ochoa – Á. Morillo, “Walls in the Urban Landscape of Late Roman Spain: Defense and Imperial Strategy”. Eds. K. Bowes – M. Kuli­kowski, *Hispania in Late Antiquity: Current Perspectives*. Leiden - Boston (2005) 299-340.

Fischer-Hansen *et al*. 2004 T. Fischer-Hansen, T. H. Nielsen – C. Ampolo, “Sikelia”. Eds. M. H. Han­sen – T. H. Nielsen, *An Inventory of Archaic and Classical Poleis*. Oxford - New York (2004) 172-248.

Friedländer 1913 L. Friedländer, *Roman Life and Manners under the Early Empire*. London - New York 1913.

Goldsworthy 2000 A. Goldsworthy, *The Fall of Carthage, The Punic Wars 265-146 BC*. Lon­don 2000.

Green 1991 R. P. H. Green, *The Works of Ausonius: Edited with Introduction and Com­mentary*. Oxford 1991.

Grig 2012 L. Grig, “Competing Capitals, Competing Representations: Late Antique Cityscapes in Words and Pictures”. Eds. L. Grig – G. Kelly, *Two Romes: Rome and Constantinople in Late Antiquity*. Oxford - New York (2012) 31-52.

Hansen 2004 M. H. Hansen, “Attika”. Eds. M. H. Hansen – T. H. Nielsen, *An Inventory of Archaic and Classical Poleis*. Oxford - New York (2004) 624-642.

Hauben 2013 H. Hauben, "Callicrates of Samos and Patroclus of Macedon, Champions of Ptolemaic Thalassocracy". Eds. K. Buraselis, M. Stefanou – D. J. Thompson, *The Ptolemies, the Sea and the Nile: Studies in Waterborne Power*. Cambridge - New York (2013) 39-65.

Heinen 1985 H. Heinen, *Trier and das Trevererland in römischer Zeit*. Trier 1985.

Kopp – Wendt *forth.* H. Kopp – C. Wendt (Eds.), *Thalassokratographie: Rezeption und Trans­formation antiker Seeherrschaft*. Forthcoming.

Kullanılan Kaynak: *Consilio et Auctoritate Academiae Litterarum (Regiae) Borussicae Editum*, vols. I-XVI. Leipzig - Berlin 1826-1843.

Kurul – Yılmaz 2018 E. Kurul – F. Yılmaz, “Bir Devir, Bir Yaşam, Bir Şair Decimus Magnus Au­sonius”. Eds. M. Arslan & F. Baz, *Arkeoloji, Tarih ve Epigrafi’nin Arasında: Prof. Dr. Vedat Çelgin’in 68. Doğum Günü Onuruna Makaleler*. İstanbul (2018) 559-576.

Labrousse 1968 M. Labrousse, *Toulouse antique*. Paris 1968.

López-Ruiz 2014 C. López-Ruiz, *Gods, Heroes And Monsters: A Sourcebook of Greek, Roman and Near Eastern Myths in Translation.* New York - Oxford 2014.

Marshak 2015 A. K. Marshak, *The Many Faces of Herod the Great*. Michigan - Cambridge 2015.

Miller 2013 P. N. Miller (Ed.), *The Sea: Thalassography and Historiography*. Ann Arbor 2013.

Nicholson 2014 O. Nicholson, “Self-Portrait as a Landscape: Ausonius and His Heredio­lum”. Eds. C. Harrison, C. Humfress – I. Sandwell, *Being Christian in Late Antiquity*. Oxford (2014) 235-252.

Olszaniec 2013 S. Olszaniec, *Prosopographical Studies on the Court Elite in the Roman Em­pire* (4th Century AD). Trans. J. Welniak – M. Stachowska-Welniak. Torun 2013.

Perret 1956 V. Perret, “ Le capitole de Narbonne”. *Galli*a XIV/1 (1956) 1-22.

Reboul 2007 J.-P. Reboul, “L’Ordo urbium nobilium d’Ausone au regard des évoluti­ons de la centralité politique dans l’Antiquité tardive Approches histo­rique et archéologique”. *Schedae* VIII/1 (2007) 107-140.

Ridley 1986 R. T. Ridley, "To be Taken with a Pinch of Salt: The Destruction of Cart­hage*"*. *Classical Philology* 81/2 (1986) 140-146.

Riess 2013 F. Riess, *Narbonne and its Territory in Late Antiquity: From the Visigoths to the Arabs*. London - New York 2013.

Roller 2012 D. W. Roller, "Elissa". Eds. E. K. Akyeampong – H. L. Gates, *Dictionary of African Biography,* Volume II. Oxford - New York (2012) 290-291.

Romm 1998 J. Romm, *Herodotus*. New Haven - London 1998.

Rücker 2012 N. Rücker, *Ausonius an Paulinus von Nola: Textgeschichte und literarische Form der Briefgedichte 21 un 22 des Decimus Magnus Ausonius*. Göttingen 2012.

Sivan 1992 H. Sivan, “Town and Country in Late Antique Gaul: The Example of Bor­deaux”. Eds. J. Drinkwater – H. Elton, *Fifth-Century Gaul: A Crisis of Iden­tity?* Cambridge - New York (1992) 132-143.

Sivan 1993 H. Sivan, *Ausonius of Bordeaux: Genesis of a Gallic Aristocracy*. London - New York 1993.

Slavitt 1998 Ausonius, *Three Amusements*. Trans. D. R. Slavitt. Phiadelphia 1998.

Stanislaus 1944 A. Stanislaus, “The Christian Ausonius”. *The Classical Weekly* XXXVII/14 (1944) 156-157.

Takacs 2008 S. A. Takács, *Vestal Virgins, Sibyls, and Matrons: Women in Roman Reli­gion*. Austin 2008.

Venetis 2012 E. Venetis, “Iran at the Time of Alexander the Great and the Seleucids”. Ed. T. Daryaee, *The Oxford Handbook of Iranian History*. Oxford – New York (2012) 142-163.

Vollmer – Rubenbauer 1926 F. Vollmer – H. Rubenbauer, “Ein verschollenes Grabgedicht aus Trier”. *Trier Zeitschrift* I (1926) 26-30.

Warmington 1960 B. H. Warmington, *Carthage*. London 1960.

Wightman 1970 E. M. Wightman, *Roman Trier and the Treveri*. London 1970.

1. \* Arş. Gör., Akdeniz Üniversitesi, Akdeniz Uygarlıkları Araştırma Enstitüsü, Akdeniz Eskiçağ Araştırmaları Ana­bilim Dalı, Antalya. erkankurul@akdeniz.edu.tr [↑](#footnote-ref-1)
2. \*\* Arş. Gör., Akdeniz Üniversitesi, Akdeniz Uygarlıkları Araştırma Enstitüsü, Akdeniz Eskiçağ Araştırmaları Ana­bi­lim Dalı, Antalya. fatihyilmaz@akdeniz.edu.tr [↑](#footnote-ref-2)
3. Ausonius ve hayatı hakkında detaylı bilgi için bk. Kurul – Yılmaz 2018, 559-576. [↑](#footnote-ref-3)
4. Browning 1982, 699. [↑](#footnote-ref-4)
5. Ayrıca; *de Nominibus Septem Dierum* (Auson. *Ec.* VIII) ve yine; *de XII Caesaribus per Suetonium Tranquillum Scriptis* (Auson. *Caes.* I-XXIV) başlıklı eserleri aynı gruba (ders kitabı) dâhil edilmektedir. Konu hakkında bk. Browning 1982, 699. [↑](#footnote-ref-5)
6. Ausonius’un tüm eserlerini ayrıntılı bir şekilde incelemiş ve yorumlamış olan R. P. H. Green’e göre (1991, XXVII); Au­so­nius’un bir pagan olarak yaşamını sürdürdüğüne dair veriler oldukça kısıtlıdır. Zira Ausonius’un Milano Fer­manı’nın ilan edilişinden (MS 313 yılında) birkaç yıl önce doğmuş olması sebebiyle, kendisi en erken ihtimalle er­genlik yaşlarından itibaren Hristiyanlık dinini tanımış (muhtemelen daha sonra da benimsemiş) ve yine büyük ih­timalle ergenlik çağını bir pagan olarak geçirmiş olmalıdır. Öyle ki, eserlerinde pagan tanrılarına ve onlar adına ada­nan eserlere ve de yapılara dair atıflar kayda değer ve gözden kaçırılmayacak şekilde bir yekûn oluşturmak­tadır. Au­sonius’un dini kimliği hakkında ayrıntılı bilgi için ayrıca bk. Byrne 1916, 17-18; Stanislaus 1944, 156-157; Browning 1982, 700; Olszaniec 2013, 77 dn. 242; Nicholson 2014, 237 vd. [↑](#footnote-ref-6)
7. Bu tanımlamalara bir örnek için bk. ve krş. Slavitt 1998, X. [↑](#footnote-ref-7)
8. Kendisinden yaklaşık yüzyıl sonra yaşamış Gaius Sollius Modestus Apollinaris Sidonius’un (MS 430-489) Ausonius hak­kındaki aktarımı ve bu doğrultuda onu örnek bir şair olarak anması hususunda özellikle bk. ve krş. Sidon. *Ep.* IV. 2. [↑](#footnote-ref-8)
9. Farklı edisyonlarda kullanılan başlıklar hakkında bk. Green 1991, 569. [↑](#footnote-ref-9)
10. Eserdeki kentlerin sayısının yirmi olduğu hakkında bk. Grig 2012, 40. [↑](#footnote-ref-10)
11. Söz konusu terim Hellence *θάλασσα* (= deniz) ismi ile *γράφειν* (yazmak, kayıt tutmak) fiilinin birleştirilmesiyle oluş­tu­rulmuştur ve *thalassografi* biçiminde dilimize uyarlanmıştır. Belirtilen terimi içeren çalışmalara örnek olarak bk. Miller 2013; Kopp – Wendt *forth*. *Tha­lassografi* bu anlamıyla, Antikçağdan günümüze değin izleri sürülebilmekte olan de­nizcilik kültürünün yazın­sal bilgi birikiminin incelenmesine odaklanan alt bilim disiplinini tanımlamaktadır. Bu alt bilim disiplini, den­izcilik çalışmalarına katkıda bulunan başlıca temel araştırma branşlarıyla (oşinografi, sualtı arkeolo­jisi, hydroloji, deniz hukuku ve gemi mühendisliği vb.) ortak perspektife sahiptir. Bu perspektif; *historiografi* ile *epigra­fi*nin tarih araştır­maları, *sismografi* ile *kartografi*nin jeoloji çalışmaları ya da *anemografi*nin ise meteorolojik gözlemler özelin­deki ko­numu ve önemiyle özdeştir. Belirtilen bu yönleriyle *thalassografi*, antikçağdan günümüze kadar denizcilik kültü­rüyle alakalı tüm yazınsal verilerin (seyir defterleri, denizcilik ile ilgili yazıtlar, tarihi metinlerde geçen ve de okya­nus, deniz, göl ve nehirler ile ilgili bilgiler içeren kaynaklar, ayrıca denizcilik tarihi, hukuku ve ritüelleri üzerine kaleme alınmış papirüs-parşomenler vs.) ayrıntılı bir şekilde analiz edilmesine odaklanmaktadır. [↑](#footnote-ref-11)
12. Hellence *θάλασσα* (deniz) ismi ile *κρατεῖν* (güçlü olmak, muktedir olmak) fiilinin birleşiminden oluşturulan *θαλασσοκρατία* (denizde muktedir, denizlere hâkim) terimi; genellikle yaygın ya da bölgesel karasularında ku­rul­muş olan askeri ve ticari deniz hâkimiyeti oluşturma stratejisini tanımlamak amacıyla kullanılmaktadır. Aynı zamanda deniz gücünün esas alındığı ve devlet politikasının da merkezi otoritenin sahip olduğu deniz gücü orantısında oluş­turulduğu yönetim politikasına verilen terminolojik adlandırmadır. Örnek olarak Bronz Çağı’nda *Girit* (Minos) Uygarlığı, Arkaik Dönem boyunca *Fenike* ve *Etruria*, Klasik Dönem’de (MÖ 478 yılın­da kurulmuş olan) Attika-Delos Deniz Birliği’nin liderliğini üstlenen *Atina* ve Hellenistik Dönem süresince de *Kar­taca*, *Rhodos* ve Mısır mer­kezli *Ptolemaios* Krallığı *thalassokratik* bir rejim çerçevesinde politika uygulamış­lardır. *Thalassokras*i rejimi hak­kında ayrıntılı bilgi için bk. Constantakopolou 2007, 90-99; Hauben 2013, 40-41; Abu­lafia 2014, 39 vd. [↑](#footnote-ref-12)
13. Sadece Bordeaux kentine toplamda kırk bir dize ayrılmış ve böylelikle şiirin tamamını oluşturan yüz altmış se­kiz dizelik metnin yaklaşık dörtte birlik kısmı Ausonius’un memleketine ayrılmış bulunmaktadır. Bu da diğer kent­lere oranla, Bordeaux’un ayrıcalıklı bir konuma sahip olduğunu -açıkça- ortaya koymaktadır. Bu husus, Ba­tı Ak­deniz coğrafyasındaki kentlere dair anlatının şiirde %81 oranında bir yoğunluğa sahip olmasıyla da des­tek­len­mektedir. Konu hakkında son derece önem arz eden grafik için bk. Reboul 2007, 110. [↑](#footnote-ref-13)
14. *Roma* (Hellence: Ῥώμη) kenti hakkındaki bilgilendirmenin yalnızca bir dizeden oluşuyor olması ve anlatının yüzey­sel bir biçimde sonlandırılması, Ausonius’un kenti küçümsediğine ya da onunla ilgili olumsuz veya ha­sımca bir dü­şün­ceye sahip olduğuna yorulmamalıdır. Bilakis, şair burada Roma’yı bir dizeye sığdırarak ona bir kutsiyet ve yüce­lik (özel­likle Vergilius’un da kullanmış olduğu *divum domus* [= *Aen.* II. 241; tanrıların yurdu, ma­bedi, evi] ibaresine yer vererek) kazandırmayı amaçlamaktadır. Diğer bir yandan, Antikçağdan günümüze değin son derece önemli bir konuma sahip böylesi bir kentin tanıtıma ya da çeşitli açılardan dillendirilmeye ih­tiyaç duymadığı yönünde bir iz­lenim de uyandır­mak istiyor olmalıdır. Öyle ki şiirde hiç bir kentin tasviri esna­sında kullanmadığı *aurea* (= altından, muhteşem, gör­kemli, azametli) sıfatına yalnızca Roma için yer vermekte, böylelikle onu tüm kentlerin en yücesi ya da kıymetlisi ilan ederek zirveye yerleştirmektedir (*aurea* ibaresi hak­kında bk. ve krş. Iuvenc. *Praef*. II; Ovid. *AA*. III. 113; Martial. IX. 59. 2.). Bu minvalde, toplamda yalnızca yedi kelimenin kullanıldığı ilk dizede yer verilen tüm söz­cüklerin şair tarafından özenle seçilmiş olduğu açıkça görü­lebilmektedir. Sonuç olarak Roma hakkındaki anlatı di­ğer kentlere oranla oldukça kısa olsa da, son derece süslü ve bir o kadar da azametlidir. Ausonius’un Roma kenti hakkındaki kurgusal tasvirine dair farklı görüşler hak­kında ayrıca bk. Green 1991, 571. Ausonius’un yaşadığı dö­nemde kentin dönüşümüne dair genel olarak ay­rıca bk. Christie 2000, 311 vdd. Geç Antikçağ yazarların Roma ken­tine yönelik bakış açıları hakkında bk. Balbo 2017, 27-45. [↑](#footnote-ref-14)
15. Friedländer 1913, 31. Edebi kaynaklarda, yazıtlarda ve sikkelerde kenti övmek amacıyla farklı birçok *epitehoton­*un daha kullanıldığı bilinmektedir. *Aeterna* (ebedi ve ezeli), *alta* (kadim), *augusta* (azize), *aurea* (görkemli), *ca­put* (önder), *decus* (şaşalı), *domina* (sahibe), *feli*x (bahtiyar), *genetrix* (var eden), *inclita* (şanlı), *immensa* (engin), *in­victa* (yenilmez), *magna* (ulu), *maxima* (soylu), *martia* (cengâver), *mater* (ana), *prima* (önde gelen), *potens* (muk­tedir), *regia* (asil), *regina* (ece), *sacra* (mukaddes), *sacratissima* (en mübarek), *venerabilis* (muhterem) ve *vict­rix* (fatih) bunlar arasında ön plana çık­maktadır. Kenti yüceltmek için kullanılan *epitheton*lara yönelik de­tay­lı bilgi için bk. Coulston – Dodge 2000, 10 dn. 4. [↑](#footnote-ref-15)
16. Şiirde *Constantinopolis* (Hellence: Κωνσταντινούπολις) olarak anılan kent, MÖ 657 yılında Mega­ralı kolonistler tarafından kurulmuş ve ilk olarak Byzantion (Hellence: Βυζάντιον) olarak isimlendirilmiş olduğu bilinmekte­dir. Kuruluşundan itibaren MS IV. yüzyıla kadar aynı ismiyle anılmış, MS 330 yılında imparator Bü­yük Cons­tanti­nus tarafından Doğu Roma İmparatorluğu’nun başkenti ilan edilmesinin üzerine kendisine iza­feten kentin ismi de *Constantinopolis* olarak değiştirilmiştir. Şiirde yine bu ismiyle anılmakta ve Roma ile Kar­taca’yla bir­likte ka­dim dünyanın en önemli üç kenti arasında zikredilmektedir. [↑](#footnote-ref-16)
17. Şiirde *Carthago* (Hellence: Καρχηδών) olarak anılan kent, günümüzde Tunus sınırları içerisinde yer alan Kartaca kentidir (İspanya’nın güney doğu kıyısı üzerinde konumlanan ve de bir zamanlar Kartacalıların İber Yarıma­dası’ndaki kolonisi, ayrıca da en önemli liman kenti ve sınır karakolu niteliğine sahip olan *Carthago Nova* kenti ile karıştırılmamalıdır). Kentteki arkeolojik kazılar sonucunda ulaşılan materyal kültür kalıntılarıyla da destek­lenen sözlü ve yazılı anlatım geleneğine göre Kartaca’nın MÖ *ca*. 814 yılında Fenike’den gelen kolo­nistlerce ku­rulmuş (Fenike ile Kartaca’nın koloni ilişkisiyle ilgili Herodotos’un aktarımı hakkında bk. Hdt. III. 19) ve MÖ 146 yılında Romalılarca yıkılmış olduğu bilinmektedir. Kent kuruluşundan yıkılışına kadar var ol­duğu yaklaşık 650 yıllık süreç boyunca Batı Akdeniz ile Doğu Akdeniz rotalarına açılan en önemli limanlardan biri olmuş ve bu doğrultuda ticari, siyasi ve askeri bakımdan *Eski Dünya*’nın en kadim kentleri arasında gös­terilmiştir. Böyle­likle de Constantinopolis ile beraber, Antikçağın en önemli üç liman kentinden biri olarak şiirdeki yerini almış­tır. [↑](#footnote-ref-17)
18. Bir kentin topraklarına tuz dökülmesi suretiyle lanetlenmesi Romalılarca yaygın olarak kullanılan bir yöntem­di. Tuz dökmedeki temel amaç kent topraklarının verimliliklerini kaybetmesi ve böylelikle de verimsizleştirilen ara­zideki her türlü canlı (insan, hayvan, bitki) popülasyonunun yok edilmesiydi. Öyle ki tuz dökülen bir araziyi iskân etmek isteyen yerleşimcilere söz konusu toprağın lanetlenmiş ve yerleşilemez olduğu mesajı da bu nokta­da verilmiş oluyordu ve kent yeni yerleşimcilerine gözdağı verilmek suretiyle kapatılmış oluyordu. Konu hak­kında ayrıca bk. Warmington 1960, 208; Ridley 1986, 140; Goldsworthy 2000, 354. [↑](#footnote-ref-18)
19. Di­do olarak da anılan Elissa, Fenikelilerin en önemli kentlerinden biri olan Tyros kralının kızıdır. Roma’nın ef­sanevi kurucusu Aeneias ile yaşadığı aşk ve Kartaca kentinin kurulu­şun­da sahip olduğu kurucu (= κτίστης) rolü ile ünlüdür. Konu hakkında bk. Iust. XVIII. 5. 1-17; Strab. XVII. Elissa hakkında ayrıca bk. Ovid. *Her*. VII. 5-11; Sil. *Pun*. I. 21-25; Tac. *Hist*. XVI. 1; Verg. *Aen*. I. 338-368; Roller 2012, 290-291; López-Ruiz 2014, 369. [↑](#footnote-ref-19)
20. Flavius Valerius Aurelius Constantinus Augustus (Büyük Constantinus olarak da bilinir); MS 306-337 yılları ara­sında hüküm sürmüş olan Roma imparatorudur. Kendisi Elissa (Dido) gibi Constantinopolis’in kurucusu (= κτίστης) kimliğine sahip olmamakla birlikte, kentin ismini değiştiren, kurumlarını yeniden yapılandıran ve önemli mimari düzenlemeler gerçekleştiren reformist bir role sahiptir. Bu minval üzere buradaki alegori; yeni düzenlemelerin hayata geçirildiği kentin artık farklı bir çehreye büründüğünün, artık imparatorun ismiyle anıl­dığının, böylelikle *Byzantium* isminin kullanımının sona ermiş olduğunun ve kent açısından yeni bir devrin baş­ladığının vurgulanmasıdır. [↑](#footnote-ref-20)
21. *Lygos* (Hellence: λύγος); Gaius Plinius Secundus’un (*Nat*. IV. 11. 46) aktarımına göre *Byzantium* kentinin eski is­midir. Söz konusu yerleşimin kalıntılarının Antikçağda Sarayburnu üzerinde, günümüzdeki Top­kapı Sarayı’nın konumlandığı bölgede olduğu düşünülmektedir. Ausonius burada, Constantinopolis’in *Lygos* ola­rak adlandırılan küçük bir yerleşim biriminden (muhtemelen bir balıkçı kasabasından) söz konusu müreffeh ve kudretli *metropolis*e dönüşümüne gönderimde bulunmaktadır. Konu hakkında ayrıca bk. Arslan 2010, 24. [↑](#footnote-ref-21)
22. *Byrsa* (Hellence: βύρσα) öküz ya da sığır postu/derisi anlamına gelmektedir. Kelime bu anlamı özelinde bir öküz ya da sığır derisinin ince bir urgan haline getirilerek Kartaca teritoryumunun sınırlarının belirlenmesinde kullanıl­ması neticesinde kentin kadim *akropolisi*yle özdeşleştirilmiştir. Alegorik manadaysa, Kartaca’yı kuran Elissa’nın (Dido) kent alanını seçmesi ile sınırlarını belirlemesiyle ilişkili efsaneye vurgu yapılmakta ve kentin en erken ismi olarak da bilinegelmektedir (Servius *Aen.* I. 70: *Carthago ante Byrsa, post Tyros dicta est* = Kartaca önceden Byrsa, sonradan Tyros olarak anıldı). Ayrıca bk. Verg. *Aen.* I. 367; Liv. XXXIV. 62. 12. [↑](#footnote-ref-22)
23. Şiirde *Alexandria* (Hellence: Ἀλεξάνδρεια) olarak anılan kent, MÖ 331 yılında Nil Nehri’nin Akdeniz’e boşaldığı verimli delta üzerinde, Makedonların ünlü kralı Aleksandros III Megas tarafından bir liman kenti işleviyle ve Ma­kedonların örf, adet ve geleneklerini Akdeniz havzasına yaymak amacıyla tasarlanarak kurulmuştur. Kent ku­ru­lu­şundan itibaren giderek kalkınmış ve önce Ptolemaios Krallığı’nın başkenti olmuş, sonrasında MS 641 yılında Müs­lümanlarca fetih edilene kadar gerek Roma İmparatorluğu, gerekse de Doğu Roma İmparatorluğu özelinde, yakla­şık bin yıl boyunca son derece önemli bir metropolis kimliğine sahip olmuştur. Bu minvalde Alexandria, Antikçağ­dan günümüze kadar çeşitli edebi eserlerde sıklıkla konu edilmiş (özellikle kent açıklarındaki Pharos Ada­sı’nda yer alan deniz feneri ve kentte bilimsel bir ivme kazandıran kütüphanesiyle) ve büyük bir ün kazanmış­tır. Alexandria, günümüzde Mısır sınırları içerisinde yer almakla birlikte bilimsel literatür özelinde dilimizdeki kar­şılığı olan İsken­deriye ismiyle anılmaya devam etmektedir. Son olarak, göz ardı edilmemesi gereken diğer bir önemli husus ise şiirde hakkında aktarımda bulunulan kentin, Antikçağda Aleksandros tarafından Doğu İran, Af­ganistan, Pakistan ve Hin­distan’da aynı isimle kurulan diğer kentlerle bir bağlantısının olmadığıdır. [↑](#footnote-ref-23)
24. Şiirde *Antiochia* olarak anılan kent (Hellence: Ἀντιόχεια), MÖ 307 yılında Orontes Irmağı (günümüzdeki Asi Nehri) kıyısında, Aleksandros III Megas’ın kurmaylarından Antigonos I Monophthalmos tarafından Antigo­nea ismiyle kurulmuştur. Kuruluşundan çok kısa bir süre sonra, Antigonos’un MÖ 301 yılında vuku bulan Ip­sos Savaşı’nda Seleukos I Nikator tarafından yenilmesini takiben, MÖ 300 yılında kentin yeri yeniden belirle­nerek günümüzdeki Antakya’nın yakınlarına taşınmış ve ismi de Seleukos’un babası Antiokhos’a ithafen Anti­ocheia olarak değiştirilmiştir. Süreci takiben kent, MÖ 64 yılında Seleukos Krallığı’nın Romalılarca ortadan kaldırılma­sına kadar başkent statüsüne sahip olmuştur. Akabinde Antiokheia bir süreliğine Roma İmparator­luğu’na bağlı Syria Eyaleti’nin başkentliğini yapmış ve Antikçağdan itibaren Roma, Constantinopolis ve Alex­andria ile birlikte en önemli metropolislerden biri olarak anılagelmiştir. [↑](#footnote-ref-24)
25. Bk. Amm. Marc. XXII. 11. 4. Ayrıca krş. Green 1991, 572. [↑](#footnote-ref-25)
26. Green 1991, 572. Antakya kenti, Constantius ve de Iulianus’un Perslere karşı yürüttüğü seferlerin de operasyon mer­ke­ziydi. Persler ayrıca Horatius tarafından da (*Carm. Saec.* IV. 15. 23) *infidive Persae* şeklinde tanımlanmaktadır. [↑](#footnote-ref-26)
27. Efsaneler ışığında, Seleukos I Nikator’un MÖ *ca.* 355 yılındaki doğumundan evvel, annesi Laodike rüyasında Apol­lon’dan bir çocuk dünyaya getirdiğini ve tanrının kendisine üzerine çapa figürü işlenmiş değerli bir yüzük he­diye ettiğini görmüştür. Rüyayı takiben Laodike çocuğunu dünyaya getirdiğinde, bebeğin uyluğunda çapayı andıran bir doğum izi olduğu ortaya çıkmıştır. Akabinde aynı işaret, Seleukos’tan sonra dünyaya gelen erkek ço­cukların tama­mında görülmeye devam etmiştir. Böylelikle çapa figürü Seleukos Krallığı hanedanın tamamında bir iktidar sem­bolü olarak meşrulaştırılmıştır (bk. Iust. XV. 4. 8; Venetis 2012, 158; Marshak 2015, 70). [↑](#footnote-ref-27)
28. Şiirde *Treveri* olarak anılan kent, günümüzde Almanya sınırları içerisinde yer almakta ve Trier ismiyle anıl­mak­tadır. Kentin MÖ IV. yüzyılda bir Gallia kenti olarak kurulmuş olduğu ve adını bölgenin ilk yerleşimcileri olarak tahmin edilen Treveri kavminden aldığı düşünülmektedir. Kent MÖ *ca.* 17 yılında Roma hâkimiyeti altına gir­miş ve Roma imparatoru Augustus’un adına ithafen *Augusta Treverorum* ismiyle anılagelmiştir. Roma hâkimi­yeti süresince gerek kritik yol ağlarının kesişme noktasında konumlanmasından, gerekse de bereketli Moselle Nehri’nin yakınından akmasından dolayı kent giderek kalkınmış ve Antikçağda önemli yerleşim mer­kezlerin­den biri olmayı başarmıştır. Öyle ki Trier kenti, imparator Constantius Chlorus ve oğlu Büyük Constantinus (yaklaşık olarak MS 285’ten 312 yılına kadar), ayrıca yine Valentinianus I ile Gratianus II (*ca*. 364-383 yılları arasında) dönemlerinde idari yönetim merkezi olarak kullanım görmüştür. Kent MS IV. yüzyılın başlarından itibaren (Batı Roma’da oluşan otorite boşluğuyla birlikte) mevcut konumunu korumayı başaramamış, ilerleyen süreçle birlikte önemini yitirmiş ve yine eski ismiyle anılmaya devam etmiştir. [↑](#footnote-ref-28)
29. Burada *Rhenus* (Hellence: Ῥῆνος) olarak anılan ırmak günümüzde Rhen Nehri’ne karşılık gelmektedir. Nehir, İs­viçre Alpleri’nden doğup Lihtenştayn ve Fransa sınırlarından ilerledikten sonra, Almanya ile Hollanda top­rak­larından geçer. Son olarak Hollanda’nın Rotterdam kenti yakınlarında Kuzey Denizi’ne dökülür. Yaklaşık 1230 km uzunluğuyla Batı Avrupa’nın Tuna Nehri’nden sonraki en uzun ikinci nehridir. Nehrin yaklaşık 883 kilo­metrelik bölümü deniz trafiğine uygundur ve bu özelliğiyle büyük oranda seyrüsefere elverişli bir özelliğe sahip­tir. Nehrin yan kolları ile birlikte kapladığı toplam alan 185.000 kilometrekaredir. Rhen’in Almanya top­rakların­dan geçen en büyük üç kolu Moselle, Main ve Neckar ırmaklarıdır ve Trier kenti de en önemli yan kollardan bir tanesi olan Moselle Nehri kıyısında yer almaktadır. [↑](#footnote-ref-29)
30. Moselle Nehri, yukarıda değinildiği üzere Rhen Nehri’nin en büyük üç kolundan biridir. Yaklaşık 545 kilo­met­relik uzunluğa sahiptir. Fransa, Luksemburg ve Almanya toprakları üzerinden ilerler. Söz konusu nehir, Tri­er kentinin yakınından geçtiği için kente birçok bakımdan son derece önemli katkılar sunmuştur ve halen sunmak­tadır. Bu nedenle de kente dair tasvirde kendisine yer bulmuştur. Buna mukabil Ausonius’un da, Mo­selle’ye karşı özel bir ilgi beslediği ve bu nehir ile kıyılarını övmek için methiye niteliğinde tasarladığı, MS *ca.* 371 yılına tarihlenen ve altılı hece formunda kaleme alınan *Mosella* başlıklı bir şiirin yazarı olduğu bilinmektedir. [↑](#footnote-ref-30)
31. Green 1991, 573. [↑](#footnote-ref-31)
32. Trier’in surları için bk. Wightman 1970, 92 vdd; Heinen 1985; 110-111. Surlar sıra dışı bir biçimde genişti (Wig­ht­man 1970, 93) ve kenti doğu-güney doğu istikametinde çevreleyen tepelerin üzerinde yükseliyordu (Wightman 1970, 121 fig. 12; Heinen 1985, 111). [↑](#footnote-ref-32)
33. Şiirde *Mediolanum* (Hellence: Μεδιολάν[ι]ον) olarak anılan kent, günümüzde İtalya’nın kuzeyinde, Alp Dağla­rı’nın eteklerinde ve Po Nehri’nin vadisi üzerinde yer alan Milan kentine karşılık gelmektedir. Aynı zamanda İtalya Yarımadası’nın Roma’dan sonraki en kalabalık ikinci kentidir. Kentin MÖ IV. yüzyılın başlarında kurul­duğu düşünülmekle birlikte, MÖ II. yüzyıldan itibaren (MÖ. *ca.* 194 yılında) Roma hâkimiyeti altına girdiği bi­linmektedir. Kent Roma imparatoru Augustus dönemi sonrasında oldukça önemli bir yerleşim merkezi ha­line gelmiş, aynı zamanda Roma’nın en önemli eğitim kurumu niteliğine sahip olmuştur. Bütün bu yönleriyle ön plana çıkan Milan, Roma imparatorları nazarındaki önemini hızla arttırmış ve bu önemine binaen de -şiirde de anıldığı üzere- pek çok değerli yapıyla (özellikle Pagan tapınakları, Hristiyan kiliseleri ve imparatorluk saray­ları ile) donatılmıştır. Şiirin Milan’ın mimarisine ayrılmış ilerleyen kısmında da, bizzat Ausonius’un yaşadığı dö­nemde kentte ön plana çıkan önemli yapılara yüzeysel bir şekilde değinilmektedir. Şiirin Milan’a ayrılmış olan kısmında dikkat edilmesi gereken diğer bir husus ise, kent sakinlerini tanımlamak için kullanılan övgü do­lu iba­reler ile kentin düzen ve intizamına yönelik kaleme alınan yüceltici ifadelerdir. Bu durum genellenecek ol­du­ğunda, Ausonius’un Milan kenti hakkında kişisel bilgisinin olduğu (aynı zamanda uzun bir süre olmasa da belirli bir süre boyunca konakladığı) sonucuna ulaşılabilir (Green 1991, 573). [↑](#footnote-ref-33)
34. Bu övgü öylesine yüceltici bir üslupla yazılmıştır ki, kentliler Milano’daki önemli yapıların bazılarını Auso­nius’un dizeleriyle süslemişlerdir. Kentin Ortaçağdaki önemli şehir merkezlerinden biri olan, *Piazza Mercan­ti*’de yer alan ve Milan’ın en elit eğitim merkezlerinden biri olarak yüzyıllarca kullanılmış, ayrıca Augustinus ve Au­sonius’un da çeşitli dersler vermiş olduğu bilinen *Palazzo delle Scuole Palatine*’nin ön cephesine şairin hey­kelinin yanına yerleştirilmiş yazıt bunlardan bir tanesidir. Bu yazıtta şairin Milan kentiyle ilgili aktarımının ta­mamı yer almaktadır. [↑](#footnote-ref-34)
35. Konu hakkında bk. Green 1991, 574. Bu yapıların konumları hakkında ayrıca bk. Calderini 1943-1944, 542-548. [↑](#footnote-ref-35)
36. Şiirde *Capua* (Hellence: Καπύη) olarak anılan yerleşim birimi, günümüzde İtalya’nın güneyinde yer alan önem­li bir liman kentidir ve halen aynı isimle anılmaktadır. Kentin -genel olarak- kabul gören kuruluş tarihi MÖ 800 yılıdır (Livius ise farklı bir öneri getirerek kentin Etrüskler tarafından [V. 37. 1] MÖ 424 yılında ku­rulduğunu ileri sürmektedir). MÖ 424 yılıyla birlikte, kent Samnitler tarafından fethedilir ve Etrüsk hâkimiyeti son bulur. İlerleyen süreç dâhilinde Capua, Roma ile zaman zaman olumlu, zaman zamansa olumsuz ilişkiler içerisinde bulunmuş olsa da, kentin geleceğine yön veren en önemli hadise II. Kartaca Savaşı sırasında (özellikle MÖ 216 yılında vuku bulan Cannae Muharabesi sonrasında) Capualıların Hannibal ile müttefiklik kurmasıdır (Liv. XXIII. 7). Bu süreci takiben kent, henüz savaş devam ederken MÖ 211 yılında Romalılarca ele geçirilmiş (Liv. XXIII. 18; Strab. V. 4. 12; Diod. XXVI. 14), böylelikle de Capualılar oldukça ağır cezai yükümlülükler ile karşı karşıya bırakılmışlardır. Şiirdeki tasvirde Ausonius, Capualıların Romalılara karşı düşmanca bir tutum ser­gile­diği bu sürece ve bu tutumları neticesinde çarptırıldığı cezalara dikkat çekmektedir. Bu suretle de, tüm Ro­ma düşmanlarına karşılaşacakları nihai son ile ilgili ufak bir hatırlatmada (ya da daha net bir biçimde, edebi içe­rikli bir tehditte) bulunmayı amaçlamış olmalıdır. [↑](#footnote-ref-36)
37. Benzer kullanımlar için ayrıca bk. ve krş. Verg. *Aen.* I. 282: *rerum dominos*; Ovid. *Met.* XV. 447: *dominam rerum*. [↑](#footnote-ref-37)
38. Bk. Liv. XXIII. 6. 6: İkinci Kartaca Muharebesi’nin dönüm noktalarından biri olan Cannae Savaşı’nın ardından Capua, Hannibal’e karşı Roma’ya yardım etmeyi kabul etmiştir. Capualıların bu yardımdaki şartıysa Roma’nın iki *consul*ünden birinin Capualı olmasıydı. Söz konusu şart hakkında ayrıca bk. Cic. *Leg. Agr.* II. 95. [↑](#footnote-ref-38)
39. Benzer kullanımlar için ayrıca bk. ve krş. Cic. *Leg. Agr.* I. 24; II. 86; *Phil.* XII. 7. [↑](#footnote-ref-39)
40. Green 1991, 574. Capua, antik dünyanın en önemli üç kenti arasında sıklıkla zikredilmektedir. Örneğin Florus (*Epit*. I. 11. 6-7: *et ipsa caput urbium Capua, quondam inter tres maximas numerata* = ve kentlerin ecesi Capua, bir zamanlar en büyük üç kent arasında sayılmaktaydı) kent hakkındaki anlatısında Capua’nın bir zamanlar ka­dim dünyanın önde gelen üç kenti arasında zikredildiğini beyan etmektedir. [↑](#footnote-ref-40)
41. Şiirde *Aquileia* (Hellence: Ἀκυληἱα)olarak anılan kent, günümüzde İtalya’nın kuzeydoğu ucunda, Adriyatik Deni­zi kıyısında yer almaktaydı. Bu kent de tıpkı Capua gibi, Antikçağdaki ismini halen muhafaza etmektedir. MÖ 181 yılında bir Roma kolonisi olarak kurulduğu bilinen kent (Liv. XXXIX. 22. 6f; XLV. 6 vd; LIV. 1 - LV. 6; XL. 26. 2; XXXIV. 2 vd; *CIL* V. 873), Antikçağdan Ortaçağa ve akabinde günümüze değin önemli bir liman kenti kimliğiyle ön plana çıkmıştır. Kentin özellikle MS II. yüzyılda yaklaşık yüz bin kişilik bir nüfusu bünyesinde barındırdığı ve bu minvalde oldukça uzun bir zaman dilimi süresince Roma İmparatorluğu bünyesindeki en önemli liman kent­lerin­den biri olduğu düşünülmektedir. Buna ek olarak Aquileia, Roma donanması için önemli bir karargâh ve ikmal üssü niteliğine de sahipti. Tüm bu özellikleri çerçevesinde kent, Ausonius’un yaşadığı MS IV. yüzyılda öne­mini ko­rumaktaydı ve bu doğrultuda da anılmaya değer kentler arasında yer bulmuştur. Ancak MS V. yüzyılın ikinci yarı­sıyla birlikte kent, Atilla önderliğindeki Hunlar tarafından büyük bir tahribata uğratılmış, sonrasında bir daha eski gücüne ve varsıllığına kavuşamayarak mevcut gücünü kaybetmiştir. [↑](#footnote-ref-41)
42. Capua anlatısındaki *octavus* [a, um = sekizinci] ile Aquileia kısmındaki *nonus* [a, um = dokuzuncu] sıfatları, met­nin başında Roma kenti için kullanılan *primus* [a, um = birinci] sıfatıyla mukayese edilebilir. Benzer bir kullanıma da Kartaca tasvirinde yer verilen *secundus* (a, um = üçüncü) ile Antakya ve İskenderiye tasvirlerindeki *tertius* (a, um = üçüncü) ve de *quartus* (a, um = dördüncü) sıfatlarıdır (*tertius* sıfatının hem Kartaca hem de Antakya-İskenderiye anlatılarında kullanılması filolojik anlamda bir karmaşa oluşturmaktadır). Ancak Ausonius şiirin başında Roma kentini birinci olarak addederek kenti numaralandırmaya çaba harcamaktan ziyade, Roma’ya tüm kentlerin önünde ya da üzerinde bir konum kazandırmayı amaçlıyor olmalıdır. Bu suretle de *prima* ibaresi, *kentlerin ara­sında önde gelen*, *başı çeken* şeklinde çevrilmiştir. Tıpkı, Roma’nın ilk imparatoru Augustus’un *primus inter pares*, yani *eşitler arasında önde gelen*, *başı çeken* olarak anılması örneğinde olduğu üzere. [↑](#footnote-ref-42)
43. Bu övgünün temel nedeni, Aquileia’nın özellikle Adriyatik Denizi’ne açılan bir liman kenti işlevine sahip olma­sıdır. Bu kapsamda kent limanı, kuzey-doğu İtalya sınırındaki stratejik konumu sebebiyle Roma İmparator­luğu’nun Avrupa istikametinde sürdürdüğü askeri-ticari operasyonlarının ikmal noktası olarak yüzyıllar bo­yunca işlevsel bir şekilde kullanılmıştır. Böylelikle kent ve limanı bilhassa askeri-ticari bağlamda kısa sürede bü­yük bir ün elde etmeyi başarmıştır. Aquileia limanı, ayrıca da surları hakkında bk. Calderini 1972, XC-XCIV (surlar hakkında bilgi) ve ayrıca XCIX-CV (liman hakkında bilgi). Ayrıca krş. Amm. Marc. XXI. 11. 2; … *cum Aquileiam pervenissent, uberem situ et opibus, murisque circumdatam validis… = İyi bir konuma sahip ve güçlü, ayrıca sağlam surlarla çevrilmiş olan Aquileia’ya vardıklarında.*  [↑](#footnote-ref-43)
44. Modern araştırmacıların söz konusu görüş ve tespitlerine örnek olarak bk. Green 1991, 576. [↑](#footnote-ref-44)
45. Değerlendirme ve tespitlere örnek olarak bk. ve krş. Liv. XXXIX. 54-55. [↑](#footnote-ref-45)
46. Illyria (Hellence: Ἰλλυρία), antikçağda Balkan Yarımadası’nın batısında, Adriyatik Denizi’nin ise doğu kıyıla­rında hüküm sürmüş otokton bir krallıktır. Aquileia, bu krallığın Roma ile sınırını oluşturan dağlık bölgeye ya­kınlığı sebebiyle bu bölgeyi iskân eden Illryrialılar ile Romalılar arasında koruyucu bir işleve sahipti, bu doğ­rul­tuda Romalılarca bir sınır karakolu olarak görülmekteydi (Kommagene Krallığı’nın Parthlar-Armenialılar ile Romalılar arasındaki işlevine benzer biçimde). Ausonius burada kentin bu özelliğini ön plana çıkarmakta ve Aquileia’yı Illyria coğrafyasını denetim altında bulunduran ve oradan gelebilecek herhangi bir tehlikeyi engelle­yebilmek ya da Roma’ya tehdit yaratmasını geciktirebilmek üzere sürekli tetikte bekleyen muhafız kimliğine sa­hip bir kent olarak tasvir etmektedir. [↑](#footnote-ref-46)
47. Benzer bir kullanım için bk. Auson. *Par.* VII. 2, XVIII. 8. Konu hakkında ayrıca bk. Evelyn White 1919, 69 dn. 1; 275 dn. 3; Green 1991, 576. [↑](#footnote-ref-47)
48. Şiirde *Arelate* olarak anılan kent, günümüzde Fransa’nın güney sahili üzerinde konumlanmakta, aynı zamanda Av­rupa’nın en önemli nehirlerinden biri olan Rhône Nehri kenarında yer almaktadır ve günümüzde Arles olarak anıl­maktadır. Arles, Antikçağda Fenikelerce kurulmuş diğer bir önemli liman kenti Marsilya ile sıkı bir rekabet içeri­sindeydi ve bu sebeple de çeşitli güç odakların hedefleri arasında sıklıkla yer alabiliyordu. Bu özelliğine binaen kent, MÖ 46 yılında Gaius Iulius Caesar tarafından (Pompeius ile Caesar arasındaki çekişmede Caesar tarafında saf tut­muş olmasından ötürü) *Colonia Arelate* ismiyle yeniden kurulmuş ve Roma’ya tabi kılınmıştır. Arles hak­kında bi­linmesi gereken diğer bir önemli ayrıntıysa kentin içerisinden geçen Rhône Nehri’nin kenti ikiye ayırdığı­dır. Auso­nius, kente yönelik tasvirsel aktarımında *duplex Arelate* (= çift taraflı Arles) ibaresine yer vererek bu hu­susa değin­mektedir (krş. Auson. *Mos*. 480-481). Bir sonraki satırda *Arelas* kentinin ismi daha sonraki formda kul­lanılır (bu form için bk. Prud. *Per.* 4. 35; Oros. *Ad. Pag.* I. 2. 64). Belirtilen tüm bu özellikleri ve stratejik avantajı öze­linde kent, Roma İmparatorluğu bünyesinde giderek kalkınmış ve Gallia Narbonensis Eyaleti’nin en önemli kentleri arasına girmiştir. Böylelikle de *Gallula Roma* (= Galliacığın Roma’sı) ibaresiyle şair tarafından özellikle yüceltilmiştir. [↑](#footnote-ref-48)
49. “*Gallula Roma*” muhtemelen Ausonius tarafından kent için uyarlanan bir ibaredir ve bu ibaredeki küçültme iması oldukça önem arz etmektedir (krş. *Ordo* 61’de yer alan “*Roma altera*” ve de Vollmer – Rubenbauer 1926, 26-30’da tartışılmış olan bir yazıtta yer alan Trier için kullanılmış olan “*Belgica Roma*” ibaresi). [↑](#footnote-ref-49)
50. Şiir içerisinde *Rhodanus* (Hellence: Ῥοδανός) olarak anılan nehir, günümüzde Rhône ismiyle anılmaktadır. İs­viçre Alpleri’ndeki Rhône buzullardan doğan ve Arles yakınlarından Akdeniz’e boşalan Rhône Nehri, 812 kilo­metre uzunluğuyla Gallia’nın en uzun ikinci nehridir, Avrupa’nın ise en önemli nehirlerinden biridir. Neh­rin neredeyse tamamı seyrüsefere elverişlidir. Bu doğrultuda Antikçağdan Ortaçağa kadar Rhône nehri; Arles, Avig­non, Valence, Vienne ve Lyon gibi farklı kentlere ulaşımı sağlayan en önemli güzergâhtı ve orta büyüklük­teki gemiler nehrin içerisinde aktif bir biçimde yolcu ya da yük taşıyabilmekteydi. Seyrüseferler, neh­rin kay­nağının yakınlarından denize döküldüğü deltaya kadar, kürekle çekilen ya da yelkenle idare edilen orta büyük­lükteki ge­milerle yaklaşık olarak üç hafta sürmekteydi. Tüm bu özellikleri bağlamında gerek Hellenler, Gerek Fenikeliler gerekse de Romalılar nezdinde Rhône, Akdeniz’den gelen ticari malları Gallia’nın iç kesimlerine ulaş­tırabilmek adına en pratik ve elverişli güzergâh özelliğine sahipti. Bu sebeple de nehrin kenarında kurulmuş kentler bir li­man kenti ayrıcalığına sahip olabiliyor ve müreffeh kentler haline gelebiliyorlardı. [↑](#footnote-ref-50)
51. Burada odaklanılan husus, kentin teknelerden oluşan sıra dışı köprüsü ve yaygın ulaşım ağıdır. Bu konu hak­kında genel olarak bk. Constans 1921. [↑](#footnote-ref-51)
52. Askeri amaçlarla inşa edilmiş gemiden köprüler, Antikçağ kaynaklarında sıklıkla anılmaktadır. Bunlardan bir tanesi de, Dareios’un MÖ *ca*. 512 yılındaki İskit Seferi esnasında *Trakya Bosporos*’u (İstanbul Boğazı) üzerinde kurdurtmuş olduğu gemiden köprüdür. Herodotos (IV. 83); Ktesias (*FGrHist* IIIC 688 F 13 (21) ve Strabon (VII. 3. 9 c. 303 dn. 1); İstanbul Boğazı üzerinde oluşturulan bu geçici köprünün meydana getirilme süreciyle ilgili elimizde ne yazık ki herhangi bir veri yoktur. Ancak Arrianus’un (Anab. V. 7. 1-2) aktarımı ışığında Pers kralı Dareios, İstanbul Boğazı’nı (Hdt. IV. 83) ve Istros (= Danube/Tuna) Nehri’ni gçerken (Hdt. IV. 97) veya yine Kserkses Çanakkale Boğazı’nı aşarken, (Hdt. VII. 33-36) boğaz ve nehir suları üzerinde kalıcı bir köprü­nün ku­rulmasına elverişli olmayacak biçimde derin ve genişti. Bu sebeple çözüm, teknelerden oluşan bir köp­rünün kur­durulmasıydı. Plinius’a (*Nat*. IV. 12 [76]) göre, bu köprü 500 *passus* (ca. 740 m) genişliğindeydi. Bu ba­kımdan köprü Kserkses’in Çanakkale Boğazı’nı geçerken yaptırttığı gibi -Herodotos’un (VII. 33-36) betimle­diği şekilde-, gemilerin yan yana dizilerek birbirine bağlanmaları ve belirli bir düzen dâhilinde demir atmaları yöntemiyle oluşturulmuş olmalıydı (ayrıca bk. Romm 1998, 83 vd). Persler tarafından İstanbul Boğazı ve Tuna Nehri üze­rine kurulan gemiden köprüler hakkında detaylı bilgi için bk. Arslan 2010, 53 vdd. [↑](#footnote-ref-52)
53. Cassiod. *Var.* VIII. 10. 6: *Arelatus est civitas supra undas Rhodani constituta, quae in orientis prospectum tabula­tum pontem per…* = Arles, Rhone Nehri’nin akıntıları kıyısında kurulmuş olan bir kenttir, bu dalgalar doğu isti­kametindeki ahşap görünümlü bir köprünün altından… [↑](#footnote-ref-53)
54. Konu hakkında bk. Constans 1921, 341-345. [↑](#footnote-ref-54)
55. Teknelerden oluşan bir köprü, Ostia Limanı’nda yer alan bir mozaik üzerinde tasvir edilmiştir (bk. Becatti 1961, IV. 74; V. pl. CLXXIV), bu mozaikteki köprü sıklıkla iddia edildiği üzere, Rhen Nehrin’den ziyade Nil Nehri üzerinde kurulan bir köprüyü tasvir etmek için yapılmış olmalıdır. Mozaikteki üç nehir ise daha büyük bir rakamı simgeliyor olmalıdır. [↑](#footnote-ref-55)
56. *Hospita* sıfatı Ovidius (*Pont.* IV. 14. 60) ve de Statius (*Ach*. I. 66; 206) tarafından kentler için kullanılmıştır. [↑](#footnote-ref-56)
57. Şiirde Arles kentine dair anlatıda sadece bir tasvir unsuru olarak kendine yer bulan *Vienne* kenti, Antikçağdan günümüze değin son derece önemli bir yerleşim alanı ve ticaret merkezi (emporium) kimliğine sahip olmuştur. Günümüzde Fransa’nın sınırları içerisinde yer alan kent, Vienne ismiyle anılmaktadır (Avusturya’nın başkenti Vienna ile karıştırılmamalıdır). Benzer bir öneme Antikçağ özelinde, bilhassa da Roma İmparatorluk Döne­mi’nde sahip olan Vienne, Narbo ve de Arles ile birlikte Gallia Narbonensis Eyaleti’nin en önemli kentlerinden biriydi ve yine tıpkı Arles gibi, Rhône Nehri tarafından iki kısma ayrılmaktaydı. Anılan bu önemine ve ayrıca­lıklı konumuna binaen kent, MS V. yüzyılın ortalarına kadar Trier’den sonraki en önemli Gallia yerleşimi olarak anıla­gelmiştir. Ancak Ausonius, söz konusu bu önemine rağmen Vienne’ye döneminin ya da geçmişin anıl­maya değer kentleri arasında hususi bir yer ayırmamaktadır (aynı şekilde Troia, Sparta, Korinthos, Pergamon, Miletos, Ephesos, Nicomedia, Patara, Perge, Tarsus, Rhodos, Kudüs, Şam, Byblos, Tyros, Utica, Kyrene, Gadeira, Marsilya, Sinope gibi kentlere değinilmemektedir). Bu husus da bazı soru işaretlerini beraberinde getirmektedir. Bu soru işaretleri özelinde de, Ausonius’un *Ordo* ya da *Catalogus Urbium Nobilium* olarak adlandırdığı eserinde, kendisi­nin bizzat ziyaret edebildiği kentlere yer verdiği düşünülmektedir. Diğer bir (kötümser) olasılık ise, kendisi naza­rında önem arz ettiğini ve mutlaka değinilmesi gerektiğini düşündüğü kentleri aktardığı ve diğerlerini kasti bir biçimde göz ardı ettiği ya da arka planda bıraktığıdır. [↑](#footnote-ref-57)
58. *Narbonne* kenti bir sonraki kent anlatısının (*Ordo* 107-127) konusunu oluşturmaktadır. R. P. H. Green’e göre (1991, 577) *Vienne*, tıpkı Lyon ve Autun kentleri gibi Doğu Gallia’da yer alan önemli bir kent olmasına karşın, bu eserde anılmaya değer kentler listesine dâhil edilmemiştir. Bu dışlanmanın sebebi kentin çok da köklü olmayan bir ta­rihsel geçmişe sahip olmasıdır. [↑](#footnote-ref-58)
59. R. P. H. Green’e göre (1991, 577) bu beş dize, Ausonius’un Iberia Yarımadası’nda yer alan kentler ile ilgili yüzeysel bilgi­sine ve bunun sonucunda karşı karşıya kaldığı ayrıntılı mukayese gerçekleştirebilme noksanlığına işaret etmek­tedir. Ayrıca burada Roma kenti tasvirine bir dize ayrılmış olmasının yukarıda detaylıca açıklanan sebep­le­ri ge­çerliliğini yitirmekte ve şairin bu beş kent hakkındaki malumat eksikliği (ya da iyimser bir tabirle: yüzey­sel bilgi birikimi) ön plana çıkmaktadır. [↑](#footnote-ref-59)
60. Şiirde *Hispalis* olarak anılan kent, günümüzde İspanya sınırları içerisinde yer alan Sevilla ile özdeşleştirilmekte­dir (Plin. *Nat.* II. 97, 100; Caes. *Civ.* II. 18; Mela II. 88). Kent, gerek İspanya’nın içlerine kadar sokulan Guadalquivir Nehri yakınlarında yer aldığından dolayı, gerekse de İber Yarımadası’nın Atlas Okyanusu’na açı­lan bir limanı niteliğine sahip olduğu için Antikçağdan günümüze değin oldukça önem arz eden bir liman ken­ti olarak anıla­gelmiştir. Mitolojik anlatılar ışığında kentin kurucusu Herakles’tir (ya da oryantalist anlatılara göre Fenike-Kar­taca *pantheon*undaki Melqart). Arkeolojik materyal kültür kalıntıları ise, kentin ilk iskân tarihi olarak MÖ VIII. yüzyılı işaret etmekte ve kentin kurucularının Fenike-Sami kökenli olduğuna dair ipuçları ver­mektedir. Bu min­valde kent yaklaşık olarak iki bin iki yüz yıllık bir geçmişe sahiptir ve yazarın yaşadığı dö­nemde de önemini ko­rumakta olan kadim kentler içerisinde yer almaktaydı. Böylelikle de anılmaya değer kentler arasında -yalnızca bir dizeyle de olsa- yer bulabilmiştir. [↑](#footnote-ref-60)
61. Hispalis’in Fenike dilindeki ismi olan *Spal* (= aşağı düzlük, alttaki bölge, ova) hakkında bk. ve krş. Deamos 2009, 199. [↑](#footnote-ref-61)
62. Strab. III. 1. 9; 2. 11. [↑](#footnote-ref-62)
63. Bu husus şiirde “*submittit cui tota suos Hispania fasces* = oraya (Sevilla’ya) gönderir bütün İspanya kendi ma­gist­ratuslarını” ibaresiyle vurgulanmaktadır. Burada kullanılan “*tota Hispania*”ibaresi; bir bütün olarak tüm İs­panya eyaletlerinin kendi idari yöneticilerini Sevilla’da barındırdığı yönünde bir düşünce akla getirmemelidir. Öyle ki Sevilla ancak şairin yaşadığı MS IV. yüzyıldan Müslümanlarca fethedildiği MS 713 yılına kadar ayrıca­lıklı bir konuma sahip olabilmiştir. [↑](#footnote-ref-63)
64. Burada kullanılan *fascis* kelimesi erken dönem Latince’sinde *lictor* olarak adlandırılan ve kral (sonrasındaysa *con­sul* ve imparator) korumalarının yanlarında taşıdıkları kamış/çalı-çırpı demetinin ucuna bağlanmış baltaları ta­nımlamaktaydı. Bu tanım geç antikçağda anlam kaymasına uğrayarak, yanında *lictor* ve *fasces* bulundurma yet­kisine sahip olabilecek yüksek mevkideki yöneticileri tanımlamak için de kullanılmaktaydı. Burada da keli­menin bu anlamına yer verilmekte ve imparatorluk özelinde yüksek mevkilere ulaşmış askeri ve siyasi idareciler bahis konusu edilmektedir. [↑](#footnote-ref-64)
65. Şiirde *Corduba* (Hellence: Κορδύβη) olarak anılan kent, Sevilla ile birlikte İber Yarımadası’nda yer alan günü­müz İspanya’sının önemli kentlerinden biridir (Mela II. 88). Kentin günümüzdeki adı ise Córdoba’dır. Bölge­de­ki ilk yerleşimin Fenike-Kartacalılar tarafından kurulduğu bilinmektedir. Ayrıca, bölge üzerinde önemli dü­zeyde kül­türel etkiye sahip Tartessos kentiyle yakından ilişkili materyal kültür kalıntılarına da rastlanılmıştır. Kentin Roma ile bağlantısı, MÖ II. yüzyılın ikinci yarısında gerçekleşmiştir. İlerleyen süreçle birlikte kent gide­rek güç kazanmış ve Hispania Baetica Eyaleti’nin başkentliğine kadar yükselmiştir. Antikçağda Córdoba’yı önemli kılan etmenlerin en önemlisi, kentin Guadalquivir Nehri’nin kıyısında yer almasıydı. Böylelikle Córdo­ba nehir üze­rinden sürdürülen mevcut gemi trafiğinden yararlanabiliyordu (Strab. III. 2. 3) ve sonucunda bir liman kentinin sahip olabileceği tüm imkânları elde edebiliyordu. Kenti önemli kılan diğer önemli unsur ise, Yaşlı Seneca, Genç Seneca ve Marcus Annaeus Lucanus gibi entellektüel kişilerin söz konusu kentte doğmaları ve bu kentin entel­lektüel kimliğinin temsilcileri olmalarıdır (Martialis’in kenttin bu entellektüel nüfusuna yöne­lik övgüsü için bk. Martial. I. 61). Ausonius da kentin bu ayrıcalıklarını ve mevcut entellektüel kimliğini göz ardı etmeyerek, Córdoba’ya Iberia Yarımadası’nda yer alan kentler arasında ayrıcalıklı bir konum sağlamış ol­ma­lıdır. Córdoba hakkında ayrıca bk. Strab. III. 2. 1; 2. 2; 2. 3. [↑](#footnote-ref-65)
66. Tarragona kentindeki sur duvarları hakkında ayrıca bk. Fernández-Ochoa – Morillo 2005, 328, 339. [↑](#footnote-ref-66)
67. Şiirde *Tarraco* olarak anılan (Hellence: Ταρράκων) kent, günümüzde İspanya’nın kuzeydoğu sahilinde yer alan ve Akdeniz’e açılan önemli bir liman kentidir ve de Tarragona ismiyle anılmaktadır. Kent ilk olarak Avienus’un *Ora Maritima* başlıklı şiirinde anılmaktadır (bk. Avien. *Ora Maritima* 512; Strab. III. 4. 7; Mela II. 90; krş. Plin. *Nat.* III. 18; 23; 110). Tarragona’yı Antikçağda meşhur kılan etmenlerin başında, kentin ortalama 150 metre yük­sekliğe sahip ve kayalıklardan oluşan bir zemin üzerinde yer alıyor olmasıydı. Ayrıca oldukça önemli bir limana da sahipti (Liv. XXXII. 32; her ne kadar kent limanının kullanışlılığı sıklıkla tartışılsa da ve hatta Strabon tarafın­dan *ἀλίμενος* [= limansız] bir yerleşim birimi olarak anılsa da [bk. Strab. III. 4. 7; Polyb. III. 76]). Diğer bir önemli husus ise, kentin II. Kartaca Savaşı esnasında Roma ordusunun başında bulunan Publius Cornelius Scipio ile Gnaeus Cornelius Scipio Calvus kardeşler tarafından Kartacalılara karşı bir ikmal üssü olarak kulla­nıl­masıdır. Böylelikle kentin Roma ile mevcut ilişkileri ilerlemiş ve kent pek çok askeri yapıyla donatılmıştır. Bu doğrultuda Tarragona Roma nezdinde giderek daha önemli ve stratejik bir konuma sahip olmuş, akabinde MÖ 27’den daha geç olmayan bir tarihte Hispania Citerior Eyaleti’nin başkenti statüsüne yükseltilmiştir (Cass. Dio LIII. 12. 5). Öyle ki MS II. yüzyılla birlikte Roma İmparatorluğu’nun İberia Yarımadası’ndaki idari merkezi Tarragona ol­muştur ve gücünün doruğuna ulaşmıştır. Sonrasında MS 476 yılında kent Visigotlarca fethedilmiş ve düşüşe geçmiştir. MS 724 yılında ise Araplar tarafından ele geçirilerek tarih sahnesinden silinmiştir. [↑](#footnote-ref-67)
68. Bu husus Ausonius’un kent hakkında kaleme aldığı beşinci dizedeki “*sinu pelagi*/*Bracara dives* = denizin bağ­rın­daki/zengin Braga” ibaresinden de açıkça anlaşılmaktadır. [↑](#footnote-ref-68)
69. Şiirde *Bracara* olarak anılan kent, Portekiz’in kuzeybatısında yer almakta ve günümüzde Braga ismiyle anıl­mak­tadır. Lisbon ve Porto’dan sonra Portekiz’in en önemli üçüncü şehridir (kent hakkında bk. Plin. *Nat*. III. 3). Ken­tin MÖ II. yüzyılın ikinci yarısıyla birlikte Roma nüfuzu altına girdiği ve MÖ *ca.* 20 yılında da *Bracara Au­gusta* (Plin *Nat*. IV. 20) ismiyle Roma’ya bağlı bir koloni kent statüsüne getirildiği bilinmektedir. Bu statüsüyle birlikte Braga, MS I. yüzyılda kalkınmış ve II. yüzyılda ise gücünün doruğuna ulaşmıştır. Kent için diğer bir önem­li ge­lişme de MS III. yüzyılın sonlarına doğru, imparator Gaius Aurelius Valerius Diocletianus Augustus döneminde yaşanmıştır. Bu minvalde imparator Braga’yı henüz yeni kurulan Hispania Gallaecia eyaletinin alt yö­netim bi­rimlerinden biri olan *Conventus Bracarensis*’in başkenti statüsüne taşımıştır. Kentin Atlas Okyanu­su’na oldukça yakın olması ve içerisinden geçen Cávado Nehri vasıtasıyla küçük ve orta ölçekteki teknelerin ken­te ulaşılabil­mesi, Braga’ya bir liman kenti özelliğe de katmaktadır. Bütün bu özellikleri çerçevesinde kent, Au­sonius tarafın­dan kısaca anılmış ve -en kötü ihtimalle- ismi zikredilmiştir. [↑](#footnote-ref-69)
70. Şiirde *Athenae* (Hellence: Ἀθῆναι) olarak anılan kent, gerek siyasi, gerek askeri gerekse de ekonomik ve kültürel açılardan Antikçağa yön vermiş kentlerden biri olan Atina’dır. Ausonius’un Atina’ya yüzeysel bir şekilde yer ver­mesi, kentin MS IV-V. yüzyıllarda artık önemini yitirmesi ve Arkaik-Klasik dönemlerdeki şanını sürdüre­me­me­siyle alakalı olmalıdır. Kent hakkında detaylı bilgi için ayrıca bk. Hansen 2004, 626-637. [↑](#footnote-ref-70)
71. Bu ibareye benzer bir kullanım için bk. ve krş. Cic. *Flac.* LXII. [↑](#footnote-ref-71)
72. Bk. Apollod. *Bibl*. III. 4. l; Paus. IX. 5. 1, 10; Apol. Rhod. *Argon*. III. 1179. [↑](#footnote-ref-72)
73. Şiirde tanrıçanın Latin *pantheon*undaki karşılığı Minerva yerine *epitheton*larından biri olan *Pallas* kullanılmaktadır. [↑](#footnote-ref-73)
74. Consus’un Roma *pantheon*undaki dengi her ne kadar *Neptunus* olmasa da, Ausonius burada onun Roma kül­tü­ründeki yansımasını ön plana çıkarma ereğindedir. Zira Consus, Roma mitolojisinde hasat edilmiş meyvenin ve tahılın tanrısıydı ve de adına her yılın Ağustos ayının 21’inde *Consualia* ismi verilen bir festival düzenlen­mek­teydi. Bu festivalin en önemli aksiyonlarından biri de, at yarışlarıydı. Bu bağlamda Consus, Roma mito­loji­sinde *Neptunus Equester*, Hellen mitolojisindeyse *Poseidon Hippeus* ile özdeşleştirilmektedir (bk. Liv. I. 9. 6; Ta­kacs 2008, 55). [↑](#footnote-ref-74)
75. Zeytin ağacı antikçağda tanrıça Athena ile özdeşleştirilmekteydi (Verg. *Aen*. VIII. 116). Öyle ki tanrıçanın *epi­t­he­ton*larından biri olarak, *bacifera*: zeytin getiren, zeytin taşıyandır (bk. Ovid. *Amor.* II. 16. 8). Bu anlamda Au­sonius da, tanrıçanın bu *epitheton*undan haberdar olacak ki, şiirinde de *pacifera* şeklindeki benzer bir ifadeye yer vermektedir. [↑](#footnote-ref-75)
76. Şiirde *Catina* (Hellence: Κατάνη) olarak anılan bu kent, günümüzde İtalya’ya bağlı Sicilya Adası üzerinde yer alan önemli bir liman kentidir ve Catania olarak anılmaktadır (kent hakkında bk. *FGrHist* I F 73 “Hekataios”; Thuk. VI. 51. 3). Kentin MÖ *ca*. 729 yılında Khalkisliler tarafından kurulmuş olduğu bilinmektedir. Kurulu­şun­dan bir süre sonra adanın hâkim gücü olan Syrakusai egemenliğine giren kent, daha sonraysa kimi zaman Ati­nalılar, kimi zaman Kartacalılar kimi zamansa Romalılar tarafından Sicilya ya da Kartaca üzerine sürdürü­len se­ferlerin ikmal noktası olmuştur. Kentin MÖ 415 ve 123 yıllarında Etna Yanardağı’nın patlamaları netice­sinde yok olmanın eşiğine geldiği bilinmektedir. Kent hakkında detaylı bilgi için bk. Fischer-Hansen *et al*. 2004, 206-207. [↑](#footnote-ref-76)
77. Şiirde *Syracusae* (Hellence: Συράκουσαι) olarak anılan kent, günümüzde İtalya’ya bağlı Sicilya Adası üzerinde yer alan önemli bir liman kentidir ve Siraküza olarak anılmaktadır. Kent Antikçağda son derece işlek bir ticaret mer­kezi (*emporium*) özelliğiyle daima ön planda yer almış, aynı zamanda tarımsal bakımdan bereketli toprak­lara ve ticari açıdan da son derece önemli bir etkileşim ağına sahip olduğu için devamlı olarak çeşitli güç odak­larının (özellikle Atina, Sparta, Kartaca ve Roma) hedefinde yer almıştır. Kentin MÖ 734/733 yıllarında Korin­th­os ve Tenea kentlerinden *ktistes* Arkhias önderliğinde gelen bir grup kolonist tarafından kurulduğu bi­linmektedir (Thuk. VI. 3. 2; Nep. XX. 3. Krş. Strab. VIII. 6. 22). Siraküza, en parlak dönemini MÖ 485-478 yılları arasında hüküm süren ve aynı zamanda adanın diğer bir önemli kenti Gela’nın yöneticisi olan Gelon’un hâkimiyeti al­tında yaşamıştır (Diod. XI. 26. 2). Bu minvalde de, Klasik Dönem Akdeniz’inin süper gücü konu­muna ulaşmıştır (Gelon, adanın diğer önemli kenti olan Akragas tiranı Theron’un kızı Demarata ile evlenerek ada üzerindeki siyasi otoritesini pekiştirmiştir). Böylelikle Siraküza kenti, Gelon’un hâkimiyetiyle birlikte gele­cek üç yüz yılı aş­kın süre boyunca Sicilya Adası’nın hâkim gücü olmayı sağlayacak otoritenin alt yapısını oluş­tu­rabilmeyi ve diğer Sicilya kentlerine oranla ayrıcalıklı bir konum elde edebilmeyi başarmıştır. Sicilya, MÖ 241 yılıyla birlikte *Pro­vincia Sicilia* ismiyle Roma’nın İtalya toprakları dışındaki ilk kolonisi olmuş ve kent böy­lelikle süreçle birlikte Roma hâkimiyeti altına girmiştir. Kenti Antikçağda ünlü kılan etmenleri başında, şiirde de anılan Sicilya filola­rının (*classes Siculi*) en önemli limanlarını bünyesinde barındırması, buna mukabil klasik dünyanın dört bir ya­nından gelen çeşitli malların toplanma noktası ve pazarı statüsüne sahip olmuş olmasıdır. Ayrıca Sicilyalıların, askeri açıdan da *thalassokratik* bir politika benimsedikleri bilinmektedir. Öyle ki onlar gerek gemi teknolojileri, gerekse de denizcilik kültürleri-ritüelleriyle ön planda yer almışlardır. Diğer bir yandan, Ausonius tarafından göz ardı edilmeyecek diğer bir husus da, kentin entellektüel birikiminin MÖ *ca.* 287-212 yılları arasında yaşamış ünlü bilge Arkhimedes ile bütünleşmiş olmasıdır. Kent hakkında detaylı bilgi için ayrıca bk. Hdt. VII. 155. 2; Thuk. VI. 65. 3; Ksen. *Hell.* 1. I. 28; Ps. Skylaks XIII; Mela II. 117; Plin. *Nat.* III. 8. 89; Fischer-Hansen *et al*. 2004, 225-231. [↑](#footnote-ref-77)
78. Söylence hakkında detaylı bilgi için bk. Strab. VI. 2. 3. Sen. *Ben*. III. 37 [*Siculi iuvenes: Sicilyalı gençler* olarak anı­lır]; Sil. *Pun.* XIV. 197; Val. Max. 5, 4, ext. 4 [↑](#footnote-ref-78)
79. Bk. Verg. *Ecl*. X. 4. [↑](#footnote-ref-79)
80. Şiirde *Tolosa* (Hellence: Τολῶσσα) olarak anılan kent, Antikçağda Gallia Narbonensis Eyaleti’nin önemli bir kentiydi (Mela II. 75; Caes. *Gal.* III. 20; Cic. *Font.* IX; Strab. IV. 14; Martial. IX. 99). Tolosa günümüzde Fran­sa’nın güney doğu hattı içerisinde (İspanya sınırı yakınında) yer almakta ve Tolulouse ismiyle anılmaktadır. Kent tarihi hakkındaki en erken kayıtlar, Roma Cumhuriyet Dönemi’nde askeri bir sınır karakolu olarak kulla­nım görmeye başladığı MÖ II. yüzyıla kadar takip edilebilmektedir. Bu süreci takiben Toulouse Roma hâki­miyetinin çöküşüne kadar çeşitli Roma imparatorları tarafından farklı idari düzenlemeler içerisine dâhil edil­miş olsa da, kalkınmayı sürdürebilmiş ve özellikle Geç Antikçağın önemli kentleri arasına girebilmiştir. Tou­lou­se’yi Antikçağ özelinde ünlü kılan başlıca husus ise; ünlü hukukçular, din adamları ve *rhetor*ları bünyesin­den çıkarmayı başarabilmiş entellektüel bir kent kimliğine sahip olmasıdır. Bu minvalde, pek çok saygın eğitim ku­ru­munun da bir arada bu­lunduğu bir kentti (kent hakkında detaylı bilgi için ayrıca bk. ve krş. Gell. IX. 7; Martial. IX. 99; Auson. *Ordo.* 98-106; Sidon. *Ep*. IV. 8. 1; IV. 24, 2; V. 13. 1; *Car*. II. 436). Ausonius da özellikle kentin bu entellektüel perspekti­fini göz ardı etmeyerek, ayrıca dayısı Aemilius Magnus Arborius’un gözetimin­de eğitim alırken kenti yakından ta­nıma fırsatına erişmiş biri olarak, Toulouse’ye anılmaya değer kentler ara­sında yer vermeyi ihmal etmemiştir. [↑](#footnote-ref-80)
81. Krş. Auson. *Par.* III. 7-12. Konuya ilişkin genel olarak bk. Labrousse 1968. [↑](#footnote-ref-81)
82. Ausonius’un dayısı (avunculus) olarak eserlerinde sıklıkla saygı ve hürmetle andığı Aemilius Magnus Arbo­rius’un çocuk sahibi olamadığı, bu sebeple tüm ilgi ve şefkatini çocuğu olarak gördüğü Ausonius’a vakfettiği dü­şünülmektedir (Byrne 1916, 10). Arborius’un Ausonius’a yönelik ilgi ve alakasına yönelik en ayrıntılı akta­rım, Ausonius tarafından ailesini tanıtmak amacıyla kaleme alınan *Parentalia* başlıklı şiir vasıtasıyla edinil­mektedir (bk. Auson. *Par.* Aemilius Magnus Arborius Avunculus). Ausonius’un dayısının gözetiminde Toulo­use’da eği­tim almış olduğu hususunda bk. Rücker 2012, 11. [↑](#footnote-ref-82)
83. Bk. Ovid. *Met.* IV. 58 (Babylon etrafındaki Semiramis’in duvarı). Surlar Pyrene Dağları’ndan getirilen taşların­dan yapılmıştı ve ayrıca tuğlayla örülmüşlerdi (Labrousse 1968, 261 no. 184). [↑](#footnote-ref-83)
84. Şiirde *Garunna* (Garumna ya da Garonna formları da mevcuttur) olarak anılan nehir, Galya’daki en önemli ne­hirlerdendir (Tib. I. 7. 11) ve günümüzde Garonne Nehri olarak anılmaktadır. Nehir Kuzey İspanya’da Pi­rene Dağları’ndan doğar ve sonrasında Fransa topraklarına doğru ilerler. Akabinde Toulouse üzerinden Bor­deaux’a doğru akar ve kentin yakınlarında Dordogne Nehri ile birleştikten sonra Gironde Halici’ni yaratıp Biskay Kör­fezi aracılığıyla Atlas Okyanusu’na dökülür. Uzunluğu 647 kilometredir. Nehir Antikçağda Gallialı­lar ile Aqui­tanialılar arasında sınır olarak kabul edilmekteydi (Caes. *Gal*. I, 1; Strab. II. 211; 213; Mela III. 20; 21; 23; Plin. *Nat.* IV. 105; Amm. Marc. XV. 11. 2). Strabon’a göre (IV. 5. 2) nehrin 370 kilometresinden daha fazlası sey­rüse­fere uygundu. Günümüzde ise sadece yolcu ve yük gemileri Atlas Okyanusu’ndan nehrin içerisine gire­rek Bor­deaux kenti limanına ulaşabilmektedirler. [↑](#footnote-ref-84)
85. Nüfus konusu için bk. Labrousse 1968, 375-378. [↑](#footnote-ref-85)
86. Bk. ve krş. Evelyn White 1919, 279. [↑](#footnote-ref-86)
87. Şiirde *Narbo Martius* olarak anılan kent, günümüzde Fransa’nın güneybatı sahili üzerinde yer almakta ve Nar­bonne olarak anılmaktadır. Narbonne’ye ilk olarak ne zaman ve kimler tarafından yerleşildiği tam olarak bili­ne­memekle birlikte, kentin MÖ 118/7 yılında Romalılar tarafından *Colonia Narbo Martius* ismiyle adlandırılan bir yerleşim birimine dönüştürüldüğü düşünülmektedir (Narbonne hakkında ayrıca bk. Diod. IV. 38. 5; Cic. *Font.* V. 13; Strab. IV. 14; Vell. VII. 8; XV. 5; Mela II. 75, 81; Plin. *Nat.* III. 32; Plut. *Galb*. XI). Narbonne Antik­çağda kendi ismiyle anılan Gallia Narbonensis Eyaleti’nin *proconsul*ünün resmi konutunun bulunduğu başkentti ve bu anlamda idari açıdan son derece önemli bir konuma sahipti. Bu önemine binaen kent, gerek bir liman kenti ol­masının avantajlarından gerekse de *Via Domitia* ile *Via Aquitania* gibi önemli Roma güzer­gâhlarının kesişme noktasında konumlanmasından fayda sağlayarak, güç kazanabilmiş ve yüksek bir bayındır­lık seviyesine ulaşa­bilmiştir. Kentin bu kalkınma süreci belirli iniş ve çıkışlarla MS V. yüzyıla kadar sürmüş ve akabinde kent Vizi­gothlar tarafından ele geçirilerek mevcut gücünü yitirmiştir. [↑](#footnote-ref-87)
88. Rhen Nehri ve Cenevre Gölü çevresinde ikamet eden ve de Gallia Narbonensis coğrafyasında yaşayan bir Kelt kavmidir. Bu kavmin Hannibal savaşlarından önce Alp Dağları sırtlarında yaşadıkları ve söz konusu savaşlar­dan daha geç bir tarihte Gallia coğrafyasını mesken tuttukları bilinmektedir. Konu hakkında bk. Polyb. III. 49. 13; Liv. 21. 31. 5. [↑](#footnote-ref-88)
89. Kuzey ve doğu Gallia topraklarında yaşamlarını sürdüren kelt kavimleri *Sequanes* olarak anılmaktaydı. [↑](#footnote-ref-89)
90. *Tectosages*, Gallia Narbonensis Eyaleti sınırları içerisinde yaşamlarını sürdürmekte olan bir kelt kabilesiydi. Bu kabile *Volcae* kavminin bir alt grubunu oluşturmaktaydı. Caesar’ın söz konusu kabilenin Herkynia Koruluğu yakınlarında yaşadığına dair aktarımı için bk. Caes. *Gal.* VI. 24. 1-4. [↑](#footnote-ref-90)
91. Narbonne kentindeki gelişmiş liman yapıları ve donatıları üzerine bk. Riess 2013, XIII. [↑](#footnote-ref-91)
92. Tapınak hakkında detaylı bilgi için bk. Perret 1956, 1-22 (tapınak planı için ayrıca özellikle bk. 3). [↑](#footnote-ref-92)
93. Bk. Evelyn White 1919, 281; Green 1991, 581. Şiirde iki kralın isminin yalnızca bir defa zikredilmesi dikkat çek­mektedir. Bu husus iki kral arasındaki kan bağını ve ortak soyu vurguluyor olmalıdır. Böylelikle de *Tarqui­nus* hanedanı ortak ve bütünleyici bir perspektif dâhilinde aktarılmaktadır. Burada değinilmesi gereken diğer bir önemli husus ise, *sperno* (= küçümsemek, hor görmek, yok saymak) yüklemiyle ilgilidir. Zira Ausonius; “*non sperneret olim Tarquinius* (vaktiyle Tarquinius [bu tapınağı] küçümsemedi)” ibaresiyle, kibri (= *superbia*) ile meş­hur son Roma kralı Tarquinius Superbus’un ismini zikrederek, böyle bir kişiliğin dahi bu tapınağı gör­mezden gelemediği izlenimini yaratarak kentteki bu mabede soyut bir azamet kazandırmayı amaçlıyor olmalıdır. [↑](#footnote-ref-93)
94. Bk. Tac. *Hist.* III. 72; IV. 53; Suet. *Dom.* VI. Ayrıca bk. Evelyn White 1919, 281; Green 1991, 581. Bu hususa ek ola­rak, Prokopios (*Vand.* I. 5. 4) ve Zosimus (V. 38. 5) da tapınakların geç dönemdeki benzer şekilde yağma­lan­masına tanıklık ettikleri gibi Plutarkhos da (bk. Pub. XV) kubbelerinin altınla kaplanması konusunda bilgi sahibi olmalıdır. [↑](#footnote-ref-94)
95. Ausonius’un buradaki aktarımda Akdeniz’i iki parçadan ibaret olarak düşünmesi, Geç Roma İmparatorluğu özelinde tartışılacak olduğu takdirde *Mare Nostrum* hâkimiyetinin yitirildiğine işaret etmektedir. Öyle ki, söz ko­nusu dönemde imparatorluk topraklarının *Doğu* ve *Batı* olmak üzere ikiye ayrılmaya yüz tutması gibi Akde­niz de artık bütüncül bir şekilde değil, aksine *Doğu* (mare Eous) ve *Batı* (mare Occidens) olmak üzere iki par­çadan ibaret olarak algılanmaya başlamıştır. Ausonius burada, Batı Roma İmparatorluğu’nun önemli kentle­rinden bi­rinin Doğu Akdeniz deniz ticaretinden pay aldığını (daha doğrusu alabildiğini) belirterek kentin geniş ticari ağına gönderim yapmaktadır. [↑](#footnote-ref-95)
96. *Thalassografik* bir değerlendirme içeren bu ibare, özellikle İber Yarımadası ve hinterlandındaki karasularını ni­te­lemektedir. Antikitede böylesi yerel deniz adlandırmaları sıklıkla kullanılmaktadır. *İkarus* ve *Aigaios* deniz­leri (mitolojik kökenli), *Kilikia* ya da *Pamphylia* denizleri (coğrafya bağıntılı) veya *Sidon* [Sayda] ya da *Tyrrhen* de­nizleri (bir kente ya da halka istinaden) gibi çeşitli adlandırmalar bu tespite örnek oluşturmaktadır. [↑](#footnote-ref-96)
97. Şiirde *Burdigala* olarak anılan kent, günümüzde Fransa’nın Batı sahili üzerinde (Biskay Körfezi hattında) ko­num­lanmakta ve Bordeaux olarak anılmaktadır. Kentin MÖ III. yüzyılda kurulduğu bilinmekle birlikte, yerle­şim biri­minin var oluş tarihine ilişkin arkeolojik bulgular MÖ VI. yüzyıla kadar izlenebilmektedir. Yazarın mem­leketi olan Bordeaux’un Antikçağdan günümüze değin giderek gelişmesini ve kalkınmasını sağlayan en önemli faktör, kentin Garonne Nehri üzerinde konumlanması ve aynı zamanda da Atlas Okyanusu’na açılan bir liman kenti (özellikle Britannia Adası ile sürdürülen deniz ticareti açısından) özelliğine sahip olmasıdır. Bu önemine binaen Bordeaux MS III. yüzyılda (ilk başkent *Mediolanum Santanum* kentinden sonra) Gallia Aquitania Eyaleti’nin baş­kentliğine kadar yükselmiştir. Kentin bir diğer önemi de, özellikle yazarın yaşadığı dönem olan MS III-IV. yüz­yıllardan itiba­ren önemli bir eğitim kurumu özelliğine sahip olması ve evrensel bir yükseköğrenim merkezi kim­liği kazanmasıdır (Bordeaux hakkında ayrıca bk. Strab. IV. 2. 1; Amm. Marc. XV. 13). [↑](#footnote-ref-97)
98. Bu yüzdeye ek olarak, Ausonius’un anlatısının odağında küçük ölçekte Bordeaux ve geniş ölçekteyse Gallia-Ger­mania coğrafyası yer almaktadır (söz konusu bölgeyle ilintili anlatı tüm şiirin 88 dizesini kapsamakta ve bu doğ­rultuda metnin neredeyse yarısına tekabül etmektedir). Bu husus da, soyu Gallia kökenli bir aileye dayanan Au­sonius’un bu coğrafyaları iyi bildiğine ve bu sebeple de kapsamlı bir şekilde aktarabildiğine kanıt oluştur­makta­dır. Konu hakkında bk. ve krş. Reboul 2007, 109-110. [↑](#footnote-ref-98)
99. Bordeaux’nun asma bağları hakkında Ausonius’un aktarımı için bk. ve krş. *Mos*. 160; *Ep.* III. 21. Nehir için bk. ve krş. *Epic.* XXIV. 82. İnsanlarının karakteri için bk. *Mos.* 442 ve yerel senatörleri için ayrıca bk. ve krş. *Epic*. V; *Par*. VIII. 1. [↑](#footnote-ref-99)
100. Burada Oceanus Baba (= *pater Oceanus*) olarak anılan deniz, Atlas (= Atlantik) Okyanusu’dur. Antikçağ özelinde de hakkında bilgi sahibi olunan Atlas Okyanusu, Hellen *thalassografi*sinde (denizcilik yazım geleneğinde) *Ἀτλα­ντικῷ πελάγει* ya da *Ἀτλαντὶς θάλασσα* (Hdt. I. 202. 4) şeklinde ifade edilmektedir. Kelime bu kullanımı özelinde ünlü mitolojik kahraman Atlas’ın Denizi anlamına gelmektedir. Efsane yazım geleneğince (mitografi) tercih edilmiş olan *Oceanus* ismiyse bir denizi ya da okyanusu değil, aksine yer küreyi çevreleyen devasa bir nehri ifade etmekteydi. Ausonius burada *thalassografik* bir anlatı yerine, mitografik bir tasvire yer vererek *Oceanus* (Hellence: Ὠκεανός) ibaresini kullanmıştır. Benzer kullanımlar için ayrıca bk. ve krş. Aiskh. *Prometh*. 530; Verg. *Cır*. 392; *Georg.* IV. 382. [↑](#footnote-ref-100)
101. Deveze Nehri’nin akıntısı, Garonne Nehri ile bağlantısı ve ayrıca kent limanıyla ilişkisi hakkında bk. Sivan 1992, 135; 1993, 41. [↑](#footnote-ref-101)
102. Antikçağda Euripos (Hellence: Εὔριπος ὁ Χαλκιδικός) ismiyle anılan boğaz, Euboia Adası ile Kıta Hellas’ı (bil­hassa Boiotia Bölgesi’nden) birbirinden ayıran ve Ege Denizi üzerinde yer alan oldukça dar bir boğazdır. Boğazın en dar noktası yaklaşık 40 metre genişliğe sahiptir ve geçidin toplam uzunluğu ise dokuz kilometredir. Boğaz akıntısının hızı gün içerisinde saatte 15 kilometreye kadar ulaşabilmekte ve bu minvalde büyük bir hızla savrulan dalgaların boğazın her iki yanında meydana getirdiği çevresel değişkenliklere göre geçiş alanı 30 met­reye kadar daralabilmekteydi. Antikçağ özelinde Euripus Boğazı, kanal içerisindeki gelgitli karasuları ve gün içinde sürekli (dört ya da altı kez) kuzey-güney veya güney-kuzey istikametinde yön değiştiren akıntılar sebe­biyle gemiciler açısından oldukça zorlu bir geçit olarak anılmaktaydı. Bu sebeple (tıpkı Messina Boğazı’nı mesken tuttuklarına inanılan efsanevi yaratıklar Skylla ile Kharybdis gibi), Euripus da antikçağ denizcileri nez­dinde korku uyandıran bir rotaya işaret etmekteydi. Ausonius ise burada memleketi Bordeaux’un tatlı su kaynağını Euripus Bo­ğazı’ndaki deniz sularının köpürmesine ya da çağıldamasına benzeterek, boğaz akıntıla­rını tasvirsel bir benzetme unsuru olarak kullanmaktadır. [↑](#footnote-ref-102)
103. Bk. Hdt. I. 188. Metinde *Choaspes* (Hellence: Χοάσπης) olarak anılan nehir, Antikçağda Pers krallarının sula­rın­dan içmeyi adet olarak saydıkları ve şifalı sulara sahip olduğuna inandıkları bir nehirdi. Khoaspes Nehri gü­nü­müzde Karkheh (Karkhen?) ya da Kârûn isimleriyle anılmakla birlikte, nehrin Zagros Dağları’ndan doğduğu ve günümüzde İran sınırları içerisinde yer alan Susiana’nın içinden ve Susa’nın ise yakınından geçerek Tigris (= Dicle) Nehri ile birleştiği düşünülmekteydi. Pers krallarının Khoaspes Nehri’nin suyundan içmeyi adet haline getirmiş oldukları hususunda bk. Plin. *Nat.* XXXI. 21. 35: *Parthorum reges ex Choaspe et Eulaeo tantum bibunt, hae quamvis in longinqua comitantur illos* = Parth (Pers) kralları yalnızca Khoaspes ve Eulaeus nehirlerinden (su) içerler, ne kadar uzak bir yerde olurlarsa olsunlar kendilerine (bu nehirlerden su) getirtirler. Konu hak­kında ay­rıca bk. Plut. *Mor*. VI. 601D; Ael. *Poik. Hist*. XXXVII. 156; Athen. *Deip.* II. 45B. [↑](#footnote-ref-103)
104. Ausonius ve babası Kelt dilini gayet iyi bilmekteydiler (bk. Auson. *Epic*. IX - X). [↑](#footnote-ref-104)
105. *Divona* kelimesinin kökeni hakkındaki tartışmalar için bk. Green 1991, 582-583. [↑](#footnote-ref-105)
106. “*Fons addite divis* = tanrılara karışmış pınar” ibaresine benzer bir kullanım için krş. Verg. *Aen.* VIII. 301 (Her­cu­les’in tanrıların arasına karışması hususu). [↑](#footnote-ref-106)
107. Şiirde *Aponus* olarak anılan bu nehrin, antikçağda Kuzey İtalya’da yer alan Padua (günümüzde Padova) kenti sı­nırları içerisinde yer alan ve birçok hastalığa iyi gelen şifalı bir tatlı su kaynağı olduğu bilinmektedir (bk. Clau­dian. *Carm*. *Min.* XXVI). [↑](#footnote-ref-107)
108. Şiirde *Nemausus* olarak anılan bu nehir, Fransa’nın güneyinde konumlanan Nîmes kentinde yer aldığı düşünü­len bir tatlı su kaynağıydı. Şehrin de ismini bu kaynaktan aldığı iddia edilmektedir. Antikçağ özelinde şehre adı­nı ve­ren bu tatlı su kaynağının yakınlarında kutsal bir alanın bulunduğu ve burada da *Deus Nemausus* adında bir kült mer­kezinin var olduğu bilinmektedir. [↑](#footnote-ref-108)
109. Şiirde *Timavus* olarak anılan bu nehir, Aquileia ve Trieste (ya da Histria ile Venetia bölgeleri yakınında) ara­sında yer alan ve antikçağda ün kazanmış bir tatlı su kaynağıydı. Günümüzde Timao Nehri olarak da bilin­mektedir (bk. Verg. *Aen.* I. 245f. Ayrıca bk. Mela. II. 4. 3; Plin. *Nat.* II. 103, 106, 229; III. 18, 22, 127; Verg. *Aen.* I. 244; Martial. IV. 25. 5). [↑](#footnote-ref-109)
110. “*utque caput numeri Roma inclita, sic capite isto Burdigala* = [Şiirin] bir tarafının başında şanlı Roma, hadi öteki tarafta da Burdigala [yer alsın]” ibaresi bu kanıyı destekler niteliktedir. [↑](#footnote-ref-110)